Fundación Cultural
Banco Central de Bolivia

LA 35ª BIENAL DE SÃO PAULO LLEGA A BOLIVIA

tejiendo culturas

Boletín institucional

Nº 60
Agosto 2024

ÍNDICE

01 Editorial

De la república segregacionista al Estado Plurinacional
Luis Oporto Ordóñez

03 Notas y Noticias

23 Sección presidencia

A 53 años del golpe fascista del 21 de agosto de 1971
Luis Oporto Ordóñez

26 Visitas

32 Artículos Especiales

74 Informes Nacionales

90 Agendas de septiembre

97 Libro del mes
SAMANAN QAMASAP IST'AÑANI
Sonoridades y Espacios Musicales

CRÉDITOS

Luis Oporto Ordóñez
Presidente

Susana Bejarano Auad
Guido Arze Mantilla
Jhonny Quino Choque
Roberto Aguilar Quisbert
Manuel Monroy Chazarreta
Consejeros

Pavel Alex Perez Armata
Director General

Susana Bejarano Auad
Consejo Editorial

- **Realizadoras** -

Angela M. Aduviri Arroyo
Responsable de Comunicación

Estefani Huiza Fernández
Responsable de Edición

Silvia Eugenia Condori Mamani
Diseño Gráfico

Historiador y crítico de arte Manuel Borja-Villel
Foto de portada

Casa de la Libertad
Casa Nacional de Moneda
Museo Nacional de Etnografía y Folklore
Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia
Museo Nacional de Arte
Centro de la Cultura Plurinacional
Museo Fernando Montes
Centro de la Revolución Cultural
Centro Cultural Museo Marina Núñez del Prado
Casa Museo Inés Córdova - Gil Imaná

Depósito Legal N° 4-1-108-2021 P.P.
Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia
Calle Fernando Guachalla N° 476
(Zona Sopocachi. La Paz. Bolivia)
Telf: (591) 2 - 2424148
fundacion@fundacionculturalbcb.gob.bo
impresión: © Imprenta Digital FC-BCB

www.fundacionculturalbcb.gob.bo
Fundación Cultural BCB
fundacióncultural.bcb
@CulturaFCBCB
Fundación Cultural BCB
@fundacion_cultural_bcb

© Fundación Cultural Banco Central de Bolivia 2022

EDITORIAL

DE LA REPÚBLICA SEGREGACIONISTA AL ESTADO PLURINACIONAL

El 9 de diciembre de 1824 se libró una feroz batalla sin cuartel en los campos de Ayacucho, con el triunfo de las tropas patriotas. El jefe de estado mayor español, José de Canterac, rindió sus fuerzas en la Capitulación de Ayacucho, ante el joven militar Antonio José de Sucre, quien alcanzó el mariscalato por esa acción de armas.

Dos jefes militares no aceptaron la rendición, aduciendo que esta no fue suscrita por el Virrey José de La Serna. El primero fue el general ultramontano realista Pedro Antonio Olañeta, que desconoció la autoridad del general Simón Bolívar y la del Virrey La Serna, erigiendo un efímero Estado independiente en Charcas. El segundo fue el Brigadier José Ramón Rodil y Campillo, quien se negó a resignar el fuerte del Callo, hasta su rendición el 22 de enero de 1826.

En esa coyuntura, un grupo de *criollos* (casta denominada español-americana) conformado por doctores de Charcas, cambió de bando de manera intempestiva y oportunista, sin pudor ni trauma, pasando del campo realista al patriota. Casimiro Olañeta refleja esa brillante estrategia de la clase criolla, que le abrió las puertas del control político y económico del rico territorio de la Real Audiencia de Charcas. Casimiro Olañeta, a la sazón secretario privado del General Pedro Antonio de Olañeta, su tío, había salido en urgente misión secreta para adquirir armas y municiones para las tropas realistas. En un recodo del camino, desvió su ruta y enfiló directamente al cuartel general del Ejército Unido Libertador, que se alistaba para rendir por las armas, si fuera necesario, al último León de Iberia.

Luego de 16 años de lucha intensa contra el régimen colonial español, los ejércitos patriotas se nutrieron con sangre india en su afán independentista, el desenlace fue adverso para los habitantes originarios de Charcas. La República, nacida el 6 de agosto de 1825 se caracterizó por ser una extensión del modelo social español. En efecto, la primera Constitución segregó a los habitantes originarios de la Nación, al calificar como “bolivianos” a diferencia de la casta colonial y los artesanos, que fueron reconocidos como “ciudadanos”. Un sesgo de benevolencia se perfila en la disposición constitucional que otorga diez años de gracia para que los indígenas alcanzaran la alfabetización, uno de los requisitos *sine qua non* para lograr la ciudadanía, junto con tener una propiedad, un oficio rentable, un empleo o poseer renta. Esa cruel estrategia muestra que era preciso mantener al indio sujeto a la tierra.

Al indio se le prohibió, en consecuencia, servir a la Patria bajo bandera, por lo que estaba vedado de incorporarse al ejército, privilegio de los hijos de la casta criolla gobernante. Eso explica que los indígenas no participaran en las guerras de defensa de la Patria: en la primera invasión de Agustín Gamarra (1828), las batallas de Iruya y Montenegro (1838), la guerra de la Confederación (1836-1839), la batalla de Ingavi durante la segunda invasión de Agustín Gamarra (1841), la Guerra del Pacífico (1879) y la Campaña del Acre (1900). No obstante, el

formidable ejército indio del "Temible" Zárate Willka participó circunstancialmente en la guerra civil de 1899, ante la evidente desventaja del ejército liberal de José Manuel Pando, aplastando a las tropas constitucionalistas de Severo Fernández Alonso, integradas por la crema y nata de las familias tradicionales y conservadoras de Chuquisaca.

Un atisbo de justicia constitucional se dio durante el gobierno de Manuel Isidoro Belzu, quien convocó a la Asamblea Constituyente con el encargo de redactar una nueva Constitución. Este texto abolió el pongueaje y la esclavitud, al determinar que "todo hombre nace libre en Bolivia: todo hombre recupera su libertad al pisar su territorio. La esclavitud no existe ni puede existir en él" y que gozaba de la ciudadanía: "a la edad de veintiún años [con] la capacidad de ejercer los derechos políticos y civiles". Sin embargo, mantuvo las restricciones: "para ser Representante se requiere: ser boliviano de nacimiento y ciudadano en ejercicio; tener una propiedad raíz, industria, profesión o empleo, que le produzca una renta anual de quinientos pesos". La oligarquía redactó una nueva Constitución en 1861, dejando sin efecto la de 1851. En ella se consolida la abolición de la esclavitud pero repone la condición restrictiva ciudadanía, para la que se exigía: "tener veintiún años de edad. Saber leer y escribir, y tener una propiedad inmueble cualquiera, o una renta anual de doscientos pesos que no provenga de servicios prestados en calidad de doméstico".

En 1938 se dio otro paso fundamental para el reconocimiento de los derechos fundamentales y la ciudadanía, al disponer que "no se reconoce ningún género de servidumbre y nadie podrá ser obligado a prestar trabajos personales sin la justa retribución y sin su pleno consentimiento". Sin embargo, se mantuvo la restricción esencial para ejercer plenamente la ciudadanía, señalando que "para ser ciudadano se requiere: ser boliviano, tener veintiún años de edad, saber leer y escribir y estar inscrito en el Registro Cívico", eliminando el impedimento económico. En consecuencia, esa restricción esencial le impide ser elegido o elegir.

Las jornadas de abril de 1952 eliminaron el impedimento constitucional, al declarar el Voto Universal, mediante decreto ley 3128 de 21 de julio de 1952, que dispone "el voto a hombres, mujeres, cualquiera sea su grado de instrucción". Este derecho de ciudadanía que se ejerció por primera vez en las elecciones de mayo de 1956, mediante DS. de 9 de febrero de 1956, que dispone: "La ciudadanía consiste: en concurrir como elector o elegido a la formación o el ejercicio de los poderes públicos, dentro de las condiciones que establece el presente decreto [3128]".

Pero, no será hasta el 7 de febrero de 2009, que la Constitución Política del Estado Plurinacional reconozca "la ciudadanía a todas las bolivianas y bolivianos a partir de los 18 años de edad, cualesquiera sean sus niveles de instrucción, ocupación o renta" y se reconozca de manera explícita "los derechos fundamentales de las naciones y pueblos indígena originario campesinos".

¡Jallalla Bolivia! ¡Jallalla la independencia de la Patria!

Luis Oporto Ordóñez
Presidente de la Fundación Cultural
del Banco Central de Bolivia

NOTAS Y NOTICIAS

EL PRIMER VIERNES DE AGOSTO
INICIÓ CON UNA OFRENDA A LA PACHAMAMA

Angela Aduviri Arroyo*

En el marco de los festejos rumbo al Bicentenario de Bolivia, la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), como cada primer viernes de mes, abrió las puertas de los Repositorios Nacionales (RR. NN.) y Centros Culturales (CC.) dependientes, con una serie de actividades y una ofrenda a la Pachamama, con el propósito de rescatar y revalorizar nuestras tradiciones y costumbres.

En ese sentido, en la ciudad de La Paz, el Museo Fernando Montes (MFM) ofreció una noche musical con la presentación del disco del Dúo Gironda denominado "Un canto en todo sentido", quienes ofrecieron una velada con un repertorio de música folklórica como cuecas, morenada, caporal, taquirari, chuntunqui, entre otros ritmos.

El Museo Nacional de Arte (MNA), puso a disposición del público la muestra permanente "Creadoras, mujeres artistas en Bolivia", una exposición que concentra las propuestas de más de 100 mujeres. Así mismo, el repositorio nacional exhibió la exposición escultórica "Introspección: raíz de vida", del artista cruceño Jefri Acuña Salinas, inspirada en el poder de la lactancia, junto a esas obras los asistentes apreciaron algunas pinturas de Miguel Alandia Pantoja.

El Museo Nacional de Etnografía y Folklore (Musef), ofreció al público la exposición de sus nuevas salas temporales denominada: "Illanakan, Ispallanakan Ajayupa", muestra que resalta la importancia de las illas y su aparición desde épocas prehispánicas, y "Shipibo Konibo. Retratos de mi sangre", exhibición que encarna el espíritu de la comunidad indígena del Perú.

Por su parte, el Musef Sucre, abrió la noche con los artistas y amigos de la "Feria de Artes Rompiendo Algoritmos", quienes deleitaron al público con poesía y música en vivo.

El Centro de la Revolución Cultural (CRC) abrió las puertas de la Casa Museo Inés Córdova-Gil Imaná, en el que la población pudo conocer dos exposiciones artísticas y un concierto de Siku. Más de 150 visitantes apreciaron las obras de Inés Córdova y Gil Imaná, la nueva exposición

* Responsable de Comunicación a.i. de la FC-BCB, aaduviri@fundacionculturalbcb.gob.bo

titulada “La Sed Verdadera ¿Qué hacemos cuando el agua se termine?”, muestra fotográfica de Marcelo Meneses, que forma parte de los proyectos de la II Convocatoria de Fomento a la Productividad Cultural y la Creación Artística 2024, impulsada por el CRC.

En el Patio Cultural Sopocachi, se dio el concierto de grado *Alma corazón y viento* de Nayra Duran Rodríguez, quien buscó su titulación del Instituto de Formación Artística Folklórico Musical “Mauro Núñez”.

En Sucre, Casa de la Libertad (CDL) y el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB), en la noche de visitas gratuitas, iniciaron la velada con la tradicional *Q’oa* (ritual ofrecido a la Pachamama), acompañada de la música en vivo de la Comunidad Autóctona Jarq’a Laya y Comunidad Nayjama.

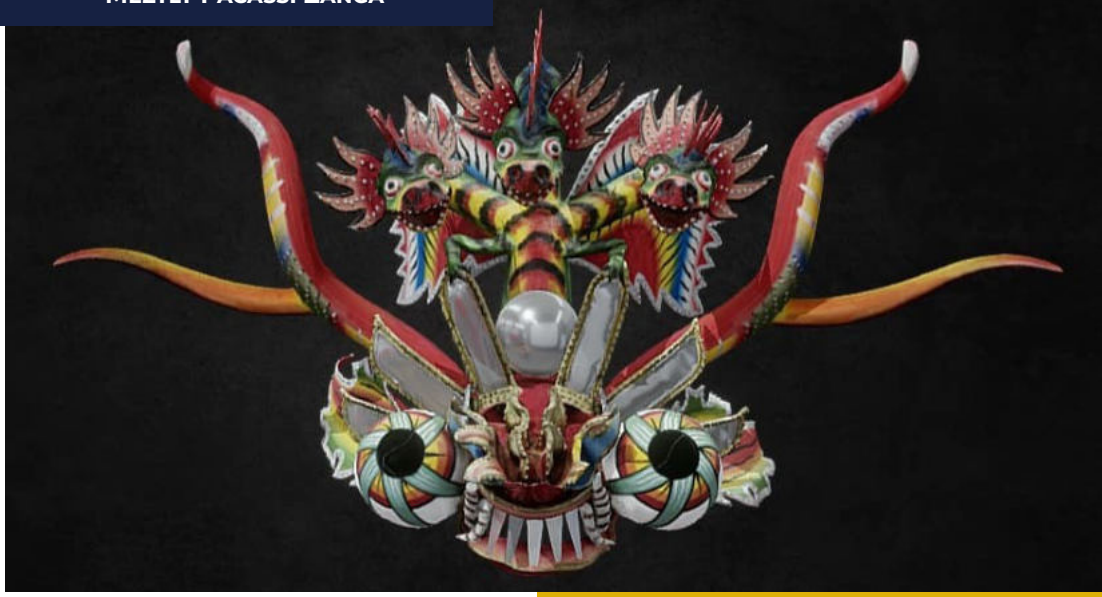
En Potosí, la Casa Nacional de Moneda (CNM) proyectó el documental *Los Viandantes de la Moneda*, que explora la historia de Potosí, destacando el papel del Cerro Rico y la Real Casa de la Moneda en el desarrollo del sistema económico global, así como el sufrimiento de los mitayos y africanos esclavizados, la noche llegó a su fin con el ritual ancestral andino en agradecimiento a la Pachamama.

En Santa Cruz, el Centro de la Cultura Plurinacional (CCP), en conmemoración al aniversario del país, inició sus actividades con una tradicional *wajta* (ofrenda a la Pachamama), para luego recibir al público que se deleitó con la exposición “El abismo ilustrado”, de la artista española Silvia Cuello. La exhibición conformada por veintiséis obras, refleja una escena vinculada a la propia experiencia depresiva que vivió la artista. “Diálogos con la madera”, del gran escultor Marcelo Callaú, es otra de las muestras permanentes que la población pudo conocer.

El primer viernes de agosto, revalorizando nuestras costumbres y dando la bienvenida a las fiestas patrias, en los RR.NN. y CC. en La Paz, Sucre, Potosí y Santa Cruz, dependientes de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, se realizó la tradicional *wajta*, una celebración en homenaje a la Pachamama o Madre Tierra.

MUSEF REVOLUCIONA LA EXHIBICIÓN VIRTUAL CON 20 NUEVAS PIEZAS EN 3D

MEZTLY PACASSI ZANGA*



El Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF). Dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) continúa liderando la innovación tecnológica en el ámbito museístico con la incorporación de 20 nuevas piezas a su vitrina virtual 3D. Este desarrollo no solo amplía el acceso al patrimonio cultural boliviano, sino que también ofrece una experiencia interactiva sin precedentes para los usuarios.

Accesible en musef.org.bo/colecciones-3d, la plataforma permite a los visitantes explorar minuciosamente una serie de objetos históricos desde cualquier ángulo, utilizando el cursor del mouse o una pantalla táctil. Esta iniciativa no solo facilita la visualización detallada de las piezas, sino que también contribuye a su conservación al eliminar la necesidad de manipulación física.

La colección en línea, que ahora cuenta con un total de 57 piezas, incluye categorías como: Trajes y Vestimentas (29 piezas), Máscaras (4 piezas), Alasitas y otras Miniaturas (11 piezas), Recipientes y Contenedores (9 piezas) y Bienes Colonial-Republicanos (3 piezas) y Armas (1).

* Productor Audiovisual y Relaciones Públicas a.i., meztlysi.14@gmail.com

“El 3D nos permite ofrecer una perspectiva completa de las piezas, algo que es difícil de lograr en una exposición tradicional. Además, protege las obras de los posibles daños causados por el contacto,” explicó Elvira Espejo Ayca, directora del MUSEF. Esta tecnología, implementada inicialmente durante la pandemia de Covid-19, sigue vigente para asegurar la accesibilidad virtual al patrimonio cultural del museo.

El objetivo de estas iniciativas es democratizar el acceso al patrimonio cultural del MUSEF, utilizando herramientas digitales para alcanzar a usuarios en cualquier lugar del mundo. “Lo más importante es poder ver de cerca las estructuras y técnicas empleadas en cada pieza”, destacó Espejo.

El Museo Nacional de Etnografía y Folklore, fundado en 1962, ha sido un referente en la conservación, exposición y difusión del patrimonio material y documental de Bolivia. Ubicado en el histórico palacio de los Marqueses de Villaverde en La Paz, y con una subsede en la casa Argandoña en Sucre, el MUSEF sigue siendo un pilar en la promoción de investigaciones antropológicas y etnográficas.

Con la incorporación de estas nuevas piezas a su vitrina virtual 3D, el MUSEF reafirma su compromiso con la innovación y la accesibilidad, llevando la riqueza cultural de Bolivia a un público global.

DOCUMENTO QUE CUSTODIA CASA NACIONAL DE MONEDA RECIBE CERTIFICADO DEL MOWLAC

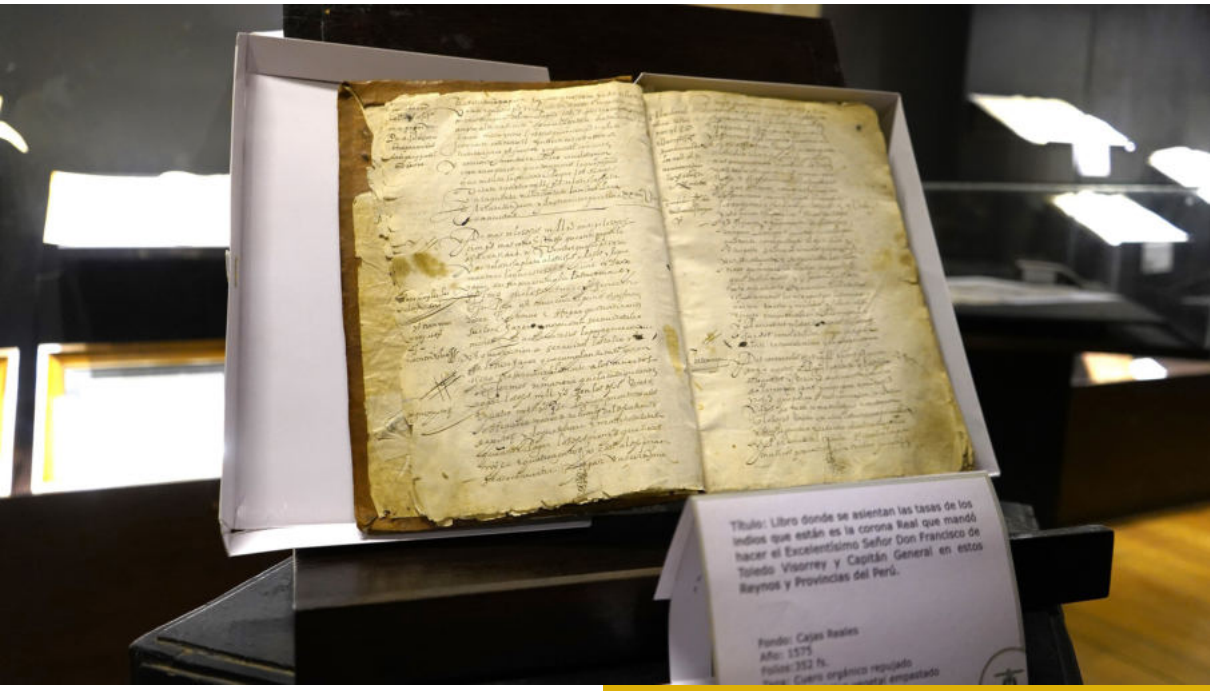
Jaime Auza Lupati*

La Casa Nacional de Moneda (CNM), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), recibió el certificado de Memoria del Mundo para América Latina y el Caribe MoWLAC por sus siglas en inglés- del documento "Tasas de los indios que están en la Corona Real que mandó hacer el Excelentísimo señor don Francisco de Toledo, Virrey y Capitán General en estos Reynos y Provincias del Perú", mismo que forma parte del Fondo Documental Cajas Reales, conservado en el Archivo Histórico del repositorio.

El director de la Oficina Regional de la Organización de las Naciones Unidas par la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco), Ernesto Fernández Polcuch entregó el certificado a Juan Carlos Baspineyro Avilés, director a.i. de CNM. En el acto estuvieron presentes el viceministro de Patrimonio e Industrias Culturales y Creativas, Juan Carlos Cordero Nina; la Secretaria de Coordinación General del Gobierno Autónomo Municipal de Potosí, Pamela Parrada; el Secretario de Desarrollo Turístico y Patrimonial del Gobierno Autónomo Municipal de Potosí, Benjamín Condori; el Director de Cultura del Gobierno Autónomo Municipal de Potosí, José Luis Castro y la jefa de la Unidad de Museo de CNM, Andrea Barrero.

El documento postulado es la primera tasa realizada en la villa imperial de Potosí y sus alrededores, abarcando incluso Cusco, Arequipa y los valles aledaños, territorios bajo la jurisdicción de la Audiencia de Charcas, durante la época. Este documento, considerado fundacional, ofrece una radiografía de la situación de la población indígena tras la reforma toledana de la década de 1570, detallando la reducción y las tasas asignadas a los indígenas, así como el monto del tributo fijado según la riqueza y productividad de la zona.

* Responsable de Comunicación y Relaciones Públicas – CNM, jaimeauza12@gmail.com



La unidad documental es considerada única e irremplazable, su pérdida constituiría una merma de la historia regional, nacional e internacional, puesto que involucra a países como Perú, Argentina y Bolivia. Cabe destacar que el documento custodiado por la Casa Nacional de Moneda contiene la información íntegra de la tasa realizada en 1575, englobando así la información dispersa y fragmentada en transcripciones realizadas por varios investigadores, a lo largo del tiempo.

El fondo documental, conocido como Cajas Reales, incluye documentación de la institución que durante el periodo virreinal recolectaba y administraba los recursos económicos para la Corona. Posteriormente, fue utilizada por el Tesoro Público de la República de Bolivia. El expediente es un libro manuscrito en papel, encuadernado con cuero y madera, compuesto por tres manuscritos fechados en 1575 en Potosí y zonas aledañas.

MoWLAC, o Memoria del Mundo para América Latina y el Caribe, es un programa de la Unesco que tiene como objetivo la preservación y acceso al patrimonio documental de relevancia regional. Este programa reconoce documentos y archivos significativos que reflejan la diversidad cultural, histórica y social de la región, promoviendo su conservación y difusión.

Tras el acto de entrega, Ernesto Fernández Polcuch, director de la Oficina Regional de Unesco, junto al viceministro de Patrimonio e Industrias Culturales y Creativas, Juan Carlos Cordero Nina y las autoridades municipales, realizaron una visita guiada por el museo de la Casa Nacional de Moneda, acompañados por Andrea Barrero y Juan Carlos Baspineyro. Al finalizar el recorrido, Fernández Polcuch tuvo la oportunidad de acuñar una moneda conmemorativa.

QUIPU: DESPIERTA AL GUARDIÁN DE LA MEMORIA E IMPULSA LA CREACIÓN COLECTIVA

JHOSEP LUIS USNAYO SIRPA*

En el marco de la II Convocatoria de Fomento a la Productividad Cultural y la Creación Artística 2024, el Centro de la Revolución Cultural (CRC), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), realizó la instalación artística "Quipu: Despertando al guardián de la memoria", producida por el colectivo *Las Q'urawas*. El objetivo principal del proyecto fue registrar experiencias personales en la ciudad de La Paz, mediante el uso de la tecnología ancestral de los quipus.

La instalación artística busca rescatar y revalorizar la tecnología ancestral de los quipus, utilizada por sociedades precolombinas como Caral, Wari e Inca para documentar y registrar información. Esta actividad invita al público a participar en la creación de un quipu de gran escala para concebir una construcción colectiva de experiencias, donde cada participante registrará un acontecimiento significativo de su vida en el quipu.

* Pasante de Comunicación del CRC, jhosepluis.777@gmail.com

A cada persona se le entregará una cuerda y se le enseñará a realizar los nudos correspondientes para escribir numéricamente el año en que ocurrió dicho suceso. Una vez finalizado el nudo, se invitará a los participantes a colocar su cuerda en la matriz del quipu, y describir brevemente la experiencia registrada en un cuaderno que forma parte del proyecto. Así el quipu no solo será un registro de momentos importantes, sino también un símbolo de la diversidad y riqueza cultural que caracteriza a nuestra sociedad.

Las cuerdas que forman parte del quipu son de lana ecológica, más de 20 kilómetros de este material convocarán a personas de todas las edades y orígenes, promoviendo la interculturalidad e invitará a reflexionar sobre las diversas maneras en que nuestros antepasados registraban la información, contribuyendo a la construcción de una obra colectiva que refleja la pluralidad y unidad del Estado Plurinacional de Bolivia.

El público pudo participar de la construcción de la obra desde el lunes 12 hasta el viernes 16 de agosto, en la plaza del Bicentenario (atrio del Monoblock de la Universidad Mayor de San Andrés), entre 14:30 y 18:30 horas. El acceso fue libre.

El colectivo *Las Q'urawas*, integrado por Zajira Bernal Miranda y Denisse Mary Callisaya Morales, nació de una profunda pasión por el arte textil tradicional. Ambas se formaron bajo la guía de grandes maestros y maestras en reconocidos espacios como el Museo de Sitio Arturo Jiménez Borja – Puruchuco (Lima, Perú), los talleres de Silvia Espejo Ayca y de los kallawayas en Casa Ajayu. Motivadas por su amor al tejido, adquirieron un vasto conocimiento que ahora buscan compartir y aplicar en nuevas formas de expresión artística.

Las Q'urawas llevan consigo un legado textil que es reflejo de la sabiduría de sus ancestras y se manifiestan a través de técnicas heredadas que han perdurado a lo largo del tiempo. Su trabajo se centra en despertar la memoria textil en su comunidad, promoviendo la importancia del textil como un sujeto vivo y un medio para transmitir historias y tradiciones. A través de sus obras, el colectivo busca que más personas descubran y aprecien la riqueza de este fascinante mundo.

EL MNA INAUGURÓ LA ITINERANCIA DE LA 35ª BIENAL DE SÃO PAULO

MARCELA ARAÚZ MARAÑÓN*

Eran las 22.00 horas del viernes y la gente no dejaba de apreciar las obras expuestas. Lo que ocurrió esa velada en el Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), fue inolvidable. Se inauguró la muestra "Coreografías de lo imposible", la itinerancia de la 35ª Bienal São Paulo, que llegó por primera vez a Bolivia y cuya exposición ya cautiva a la comunidad.

Con masiva presencia de autoridades gubernamentales y culturales, cuerpo diplomático, artistas y gente ansiosa por ver esta propuesta artística y cultural de importancia continental, se realizó el primer recorrido por las cuatro salas ocupadas por las obras de nueve artistas, entre ellos el boliviano Melchor María Mercado.

La jornada fue un valioso intercambio de voces representadas por diferentes países,

* Comunicadora MNA, marcearauz@gmail.com.bo

entre los cuales destaca el embajador de Brasil, Luis Henrique Sobreira Lopes, quien es un aliado de la cultura boliviana desde el inicio de su gestión y que coadyuvó en la llegada de la propuesta que arriba desde Sao Paulo.

Destacó la presencia del vicecanciller de Bolivia, Elmer Catarina Mamani, y del viceministro de Patrimonio e Industrias Culturales y Creativas, Juan Carlos Cordero Nina. Por parte de la FC-BCB, estuvieron el presidente, Luis Oporto Ordoñez; el director general, Pável Pérez; consejero Jhonny Quino y la directora del Museo Nacional de Etnografía y Folklore (Musef), Elvira Espejo.

La directora del MNA, Claribel Arandia Tórrez recibió a los invitados al magno evento, que se marca entre los más importantes vividos en el MNA. Asistieron también artistas de diversas expresiones, así como gestores y periodistas culturales.

Entre los discursos, el viceministro Cordero contó algunos detalles minuciosos y exigentes que requiere el préstamo de obras para poder construir una propuesta de la magnitud de una Bienal bilateral, pero destacó los buenos oficios por parte de Bolivia y Brasil para concluir esta Itinerantica que hermana a ambos países.

Por su lado, Antonio Lessa, Superintendente ejecutivo de la Fundação Bienal de São Paulo, halagó el nivel de intercambio que hubo con el equipo y destacó además que la Bienal no sólo llega con la exposición, sino que a su paso dejó conocimientos a través de su Programa de Educación.

En este punto, el presidente de la FC-BCB también consideró, entre los elementos significativos que se conjugaron en la ocasión, a la comunidad boliviana que reside en la ciudad paulista: “Bolivianos trabajadores que llevan en alto el nombre del país y creemos que ellos también apreciaron la obra de su compatriota de hace casi 160 años, Melchor María Mercado”.

Luego del cuadro protocolar, llegó el momento que todos esperaron: el primer recorrido a través de las salas por la “Coreografías de lo imposible”.

El primer recorrido guiado

Uno de los engranajes claves para la concepción de esta itinerancia es el español Manuel Borja-Villel, actual integrante del equipo curatorial de la Bienal, pero además ex director del icónico Museo Reina Sofía en Madrid.

Él es una de las voces determinantes para que la obra del boliviano Melchor María Mercado se halle entre los pilares de la propuesta que hoy podemos apreciar en el MNA. En cada palabra, manifiesta admiración y respeto por la propuesta de María Mercado, nacido en Sucre en 1816 y cuya propuesta, la denomina el curador, a contramano de lo que era el arte que se apreciaba en ese entonces.

Fue Borja-Villel quien llevó sala por sala al público ansioso por conocer las obras. Son cuatro espacios del MNA ocupados por la Bienal: la Sala Previa, la Sala Díez de Medina, el Patio de Cristal y la sala Taypi Qhatu, en calles Comercio y Yanacocha y que es el escenario dedicado con especial interés a la obra del boliviano del siglo XIX.

No sólo pinturas, también partituras es lo que puede apreciar el visitante. Fotografía y videos. Cuadros de imaginación desbocada. Arte que cuestiona, justamente, ¿qué es lo imposible?

Esta exposición es de ingreso libre. Los invitamos a apreciar la itinerancia, que estará expuesta hasta el domingo 20 de octubre. En estos dos meses de Bienal se recibirá a instituciones educativas en Artes Visuales a recorrer esta muestra acompañados por voluntarios, quienes recibieron cursos especializados para dicha mediación. Entre ellos se hallan estudiantes de Escuela de Bellas Artes, la carrera de Artes Plásticas de la Universidad Pública de El Alto (UPEA) así como de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) y estudiantes de la Escuela de Formación de Maestros, entre otras instituciones.

El Museo Nacional de Arte está abierto de lunes a viernes, de 09.00 am a 07.00 pm; el sábado atiende de 09.00 am a 05.00 pm y domingo de 09.00 am a 01.00 pm. Sean todos bienvenidos al museo.

LA FUNDACIÓN CULTURAL DEL BCB RECONOCE LOS 124 AÑOS DE FOTOS CORDERO

ESTÉFANI HUIZA FERNÁNDEZ*

En el Día Mundial de la Fotografía, la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) entregó un significativo reconocimiento a tres generaciones de fotógrafos bolivianos (Julio Cordero Castillo, Julio Cordero Ordoñez y Julio Cordero Benavidez). El homenaje se realizó en el "Centro Cultural La Chula" y contó con la presencia del destacado músico Wilson Molina, quien deleitó a los asistentes con temas icónicos del acervo paceño.

El archivo fotográfico de la familia Cordero conserva imágenes que abarcan el periodo de 1900 a 1961 y continúa buscando más rastros sobre su legado. Una parte de esa herencia fue adquirida por el Gobierno Autónomo Municipal de La Paz, esas instantáneas fueron digitalizadas y expuestas en diferentes lugares del mundo, Houston, (Estados Unidos), México, Madrid (España), entre otros países.

El homenaje inició con las palabras de la hija de don Julio Gonzalo Cordero Benavidez, Ninoska Cordero, descendiente y heredera de Fotos Cordero, quien impulsa la revalorización de las costumbres, tradiciones bolivianas y representaciones artísticas en su centro cultural.

"Este reconocimiento se le otorga a mi papá por la trayectoria de los 124 años de Fotos Cordero en el ámbito de la fotografía. A lo largo de estos años hemos sido testigos y protagonistas de la evolución de la fotografía en nuestro estudio, esforzándonos por mantener viva la tradición, nos hemos convertido en un referente de Bolivia y el mundo", sostuvo la hija de Cordero.

En representación de la FC-BCB, la gestora cultural de la Unidad Nacional de Gestión Cultural, Marianela España entregó el reconocimiento a Julio Gonzalo Cordero Benavidez. En su alocución, destacó el aporte fundamental del fotógrafo a la cultura boliviana para preservar la memoria del pueblo.

* Enlace Técnico a.i., ehuiza@fundacionculturalbcb.gob.bo

"Estamos seguros que este espacio también se constituirá en uno de los más importantes, agradecemos a la familia Cordero. Muchas felicidades don Julio, es un humilde reconocimiento que queremos hacer a su historia y legado", manifestó España.

A su turno, el homenajeado agradeció la distinción y afirmó sentirse honrado por recibir el reconocimiento en el Día Mundial de la Fotografía. Al mismo tiempo, recordó la trayectoria de Julio Cordero Castillo, quien nació el 17 de agosto de 1877, en la comunidad de Pucarani, del departamento de La Paz.

"Me siento satisfecho y agradezco la distinción a la prestigiosa institución. En este día especial también quiero recordar a Gregorio Cordero, hijo menor de Julio Cordero Castillo (arqueólogo de profesión) fue uno de los impulsores del proyecto, me siento satisfecho porque ahora mi hija continúa con la tradición familiar y es promotora de la cultura".

El evento culminó con la interpretación musical del artista Wilson Molina, sus canciones emocionaron al público que presenció la actividad y celebraron la distinción junto a la familia Cordero.

CASA NACIONAL DE MONEDA
CAPACITA A PARTICIPANTES DE "CUENTA LEYENDAS"

Jaime Auza Lupati*

La Casa Nacional de Moneda (CNM), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) inició los talleres de capacitación para la séptima edición del concurso "Cuenta Leyendas" 2024, una actividad dirigida a estudiantes de 5° y 6° de secundaria de las unidades educativas de Potosí, con el objetivo de promover la lectura y desarrollar habilidades de comunicación oral y creatividad literaria.

En esta edición, se inscribieron un total de 75 estudiantes, de más de 20 unidades educativas, tanto públicas como privadas. Los participantes asistieron a talleres que se realizaron en el Salón Sociedad Geográfica y de Historia Potosí del repositorio, en dos turnos (mañana y tarde), entre el 20 y 23 de agosto. Los mismos estuvieron a cargo del elenco teatral de la Universidad Privada Domingo Savio, bajo la dirección de Cristofer Humberto Mamani Flores (en el turno matutino), el Teatro MyTalentum, dirigido por Erika Aylín Churata Flores (en la tarde).

Durante los talleres, los participantes recibirán formación en narración de cuentos y leyendas, desde la familiarización con la historia y sus personajes hasta el análisis de sus características y la práctica de la narración en voz alta. Se hizo énfasis en técnicas vocales como la variación de tono, volumen y ritmo, el uso de pausas para generar suspenso, la proyección y claridad de la voz. Asimismo, se trabajó en la diferenciación de tonos para los personajes, y en el uso de gestos y expresiones faciales para resaltar las partes más importantes de la historia.

* Responsable de Comunicación y Relaciones Públicas – CNM, jaimeauza12@gmail.com

Finalmente, los estudiantes aprendieron a adaptar sus posturas y movimientos a cada personaje, y a utilizar pequeños accesorios o disfraces, cuando sea necesario, para la caracterización, además de interactuar con el público mediante contacto visual, preguntas retóricas y la participación activa de la audiencia en la narración.

El concurso "Cuenta Leyendas" se basa en la recreación de obras literarias como *Crónicas Potosinas* (dos tomos), de Modesto Omiste Tinajeros y Vicente Gregorio Quesada, así como *Potosí: Tradiciones y Leyendas*, de Delio Alcaraz Masías. La competencia se desarrollará en dos fases, una de clasificación, del 3 al 13 de septiembre, y la final los días 17 y 18 de septiembre. La premiación se celebrará el jueves 26 de septiembre.

Los participantes serán evaluados en la adaptación de la obra, la calidad de la voz, la creatividad, el dominio del escenario y el manejo corporal. El jurado estará compuesto por expertos en artes escénicas y literarias, se premiará a los tres primeros lugares. Todos los inscritos recibirán un certificado de participación.

Esta actividad refleja el compromiso de la Casa Nacional de Moneda y del Archivo Histórico con la promoción del patrimonio histórico y cultural de Potosí, al ofrecer herramientas que faciliten el estudio y rescate de las tradiciones orales, que forman parte integral de la historia del país.

EL MNA OFRECE RECORRIDO QUE INCLUYE AL PUENTE MIRADOR Y LA BIENAL DE SÃO PAULO

MARCELA ARAÚZ MARAÑÓN*

Un circuito ampliado y diverso es lo que ofrece el Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, a las personas que opten por la visita guiada del espacio cultural que se halla en el epicentro de La Paz y que hoy es escenario de varias propuestas culturales de la agenda nacional.

La recientemente inaugurada Itinerancia de la Bienal de Sao Paulo "Coreografías de lo imposible", el paseo por el flamante Puente Mirador y el recorrido por la muestra permanente "Creadoras, mujeres artistas en Bolivia" es la contundente propuesta de visita guiada que tiene el MNA.

* Comunicadora MNA, marcearauz@gmail.com.bo

Este circuito se amplió el viernes pasado, con la inauguración de la Bienal y que llega a completar todas las salas para poder hacer un paseo enriquecido y de mano de los mediadores, Tatiana Quiñones y Reynaldo Tumiri.

Para vivir la experiencia completa del MNA, ambos guías aconsejan que lo ideal es realizar una reserva previa, así los visitantes serán esperados en la hora y el día concertados. Estas citas pueden ser hechas llamando al 2408542 o a través de nuestras redes sociales.

Un recorrido diverso

El circuito comienza con un paseo por la Casona Colonial Díez de Medina, dos pisos donde se distribuyen las más de cien obras de la muestra permanente "Creadoras". Luego se vuelve a planta baja y ahí empieza la experiencia con la Bienal brasileña, que ocupa cuatro salas, tres de las cuales están en el edificio principal del MNA.

Tras la visita a la Bienal por las salas Previa, Díez de Medina y Patio de Cristal, los visitantes ascienden hacia el Puente Mirador, un momento de esparcimiento y contemplación a un panorama que reúne cuatro siglos de historia desde una hermosa vista.

"Desde este ángulo dialogan cuatro siglos: se puede apreciar el edificio patrimonial de Villa de París, que data del siglo XVIII, luego se aprecia la Catedral de La Paz, del siglo XIX. También está el edificio del Banco Central de Bolivia, un ícono de la arquitectura del siglo XX y finalmente, el edificio del Poder Ejecutivo, la Casa Grande del Pueblo, construido en el siglo XXI", detalla Tatiana.

Aparte de recibir la mediación con información histórica en este tramo, es importante considerar que el espacio tiene una capacidad para grupos que no superan las 25 personas -aclara Tumiri-, este es uno de los elementos por los cuales la visita al espacio es con mediación únicamente.

Finalmente, para cerrar con broche de oro, la visita guiada sale del edificio principal y se traslada a la sala Taypi Qhatu, que está en la calle Comercio esquina Yanacocha, la cuarta sala de la Bienal que está completamente dedicada al artista boliviano Melchor María Mercado, nacido en 1816 y que es uno de los pilares más fuertes de esta propuesta artística y cultural que arribó a Bolivia por primera vez.

Quienes deseen gozar del circuito completo deben pagar Bs 5 (nacionales) y Bs 35 (extranjeros). Sin embargo, el MNA tiene ingreso libre todos los martes para público boliviano, menores de 18 años, personas de la tercera edad y personas con discapacidad.

Esta entidad cultural invita también a colegios, universidades y organizaciones de diferente índole a ser parte de esta experiencia.

Entre las ofertas para tener mayor acceso a las propuestas y actividades que se generan desde el MNA, se encuentra el "Ticket único", se trata de una Ruta Cultural que, por el precio de Bs 50, le da al visitante extranjero la posibilidad de conocer tres espacios que forman parte de la FC-BCB: el Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF), el MNA y la Casa Museo Inés Córdova-Gil Imaná.

A 53 AÑOS DEL GOLPE FASCISTA DEL 21 DE AGOSTO DE 1971

LUIS OPORTO ORDÓÑEZ*

La conspiración contra el gobierno del Gral. Juan José Torres fue dirigida por el embajador Ernest V. Siracusa, quien solicitó financiamiento para el movimiento golpista, logrando que Washington desembolse U$S 410.000, destinados a "sufragar los gastos de organización involucrados en la movilización". Con esos recursos se "compró espacio en los periódicos, tiempo de radio, equipos y suministros, más el pago de los salarios de los escritores".[1] La CIA, por su parte, aportó con una significativa suma. Mario Gutiérrez "tuvo que unir a la FSB (...) y luego pactar con la alta dirección movimientista".[2] La oligarquía cruceña, a través de las familias Gasser, Gutiérrez, Wille, Shilling, Bauer y Killman, "habría contribuido con 20 mil dólares, mientras que Cochabamba con 10 mil. Se desconoce el monto de la ayuda financiera de La Paz".[3] La Comisión de La Verdad, "demuestra el protagonismo del sector agro industrial de Santa Cruz en la preparación y desarrollo del golpe".[4]

ANDRÉS SELICH Y CARLOS VALVERDE AUTORES DE LA MASACRE EN SANTA CRUZ

En cuanto se confirmó el golpe, el gobierno ordenó la aprehensión de Banzer y de jefes civiles y militares en Santa Cruz. Banzer fue trasladado a La Paz con algunos civiles fascistas, mientras que otros militares y líderes civiles son apresados. El 19 de agosto, el golpe de Estado fue liderado en Santa Cruz por los jefes fascistas Mario Gutiérrez, Ciro Humboldt y Carlos Valverde. Ese día el Cnl. Andrés Selich, al mando de los Ranger's de Montero ocupó la ciudad. El ELN intentó eliminar físicamente a la dirigencia fascista que arengaba a la población desde un balcón, detonando un artefacto casero, pero el intento resultó fallido. Selich ordenó "que fusilen inmediatamente a los comunistas que están presos en la Universidad". Carlos Valverde, y su grupo de choque de la Falange, "entraron a la Universidad y dispararon sus ametralladoras sobre más de treinta jóvenes estudiantes maniatados". Dieciséis universitarios perdieron la vida, fusilados a quemarropa. "Era tal el estado de desquiciamiento de los fascistas, que seguidamente tomaron el hospital para rematar a los heridos", afirma Gustavo A. Navarro.

---

1 Archivos desclasificados del Departamento de Estado de EEUU, citado por Gustavo A. Navarro: *Militarismo, luchas sociales y desarrollo (Santa Cruz y se relación con los gobiernos militares 1964-1982.* Santa Cruz de la Sierra, El País, 2024.

2 Carta de 24 de mayo de 1974, de M. Gutiérrez a H. Banzer, citado por Tomás Molina: *Triángulo letal*, Cochabamba, 2007.

3 Gustavo A. Navarro, op. Cit.

4 *Memoria histórica de las investigaciones. Dictaduras 1964-1982.* La Paz, Comisión de la Verdad, s.f.

* Magister Scientiarum en Historias Andinas y Amazónicas, docente titular de la UMSA, presidente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia.

Tropas cercan a presos políticos en el golpe de 1971. Foto: RRSS

Una obra testimonial de alto valor

Jorge Gallardo Lozada se desempeñó como secretario privado durante el gobierno del Gral. Alfredo Ovando Candia. Fue designado ministro del Interior por el gobierno del Gral. Juan José Torres. En 1972, durante su exilio, redactó un testimonio de primera mano que lleva el título *De Torres a Banzer. Diez meses de emergencia en Bolivia,* una especie de "diario de campaña",[5] que adquiere importancia capital para comprender el proceso revolucionario del gobierno de J. J. Torres, el papel de los partidos de izquierda, la creación de la Asamblea Popular y el golpe imperialista a través de militares y civiles fascistas.

En La Paz, el viernes 20 de agosto, una marcha de 50.000 manifestantes[6], integrada por obreros, maestros, universitarios y el comando laboral del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), expresó su apoyo al gobierno. En su obra relata: "los jóvenes agitadores universitarios reclamaban con energía la inmediata entrega de armas". De igual manera, el líder minero Juan Lechín "exigió que el presidente entregara al pueblo las armas para defender el proceso gravemente amenazado por la subversión fascista desencadenada en Santa Cruz, llamando a la movilización obrera masiva".

[5] Jorge Gallardo Lozada: *De Torres a Banzer. Diez meses de emergencia en Bolivia.* Buenos Aires, ediciones Periferia, colección "Estados Unidos y América Latina", 1973.

[6] Gustavo A. Navarro, señala la cifra fe 80.000 personas.

La batalla de La Paz

En este singular "diario de campaña", describe la batalla de La Paz. "A las 11.30 de ese sábado histórico, 21 de agosto de 1971, nos reunimos a puerta cerrada con Miguel Alandia Pantoja y otros líderes políticos y obreros; en ese momento llegó Lechín". Las fuerzas revolucionarias lograron tomar la Intendencia del Ejército y se hicieron de algunas armas, fusiles Mauser y granadas. "El combate de Laikakota era muy violento y estruendoso por el estallido de las granadas y de los proyectiles disparados por ambos bandos. Entre los combatientes estaban Simón Reyes (PC-Moscovita), que comanda un grupo de su partido; Jorge Ríos Dalenz (MIR), partido que contaba con más de un grupo de combatientes; Liber Forti, asesor cultural de la Federación minera; Paulino Quispe (Huila Saco), y Miguel Alandia Pantoja (POR-Lora), que combatía junto a una columna muy disciplinada de luchadores. La metralla del Castrillo hacía retroceder a las milicias obreras". También participó en el combate José Antonio Moreno (POR-Gonzáles). "Se vio a Jorge Kolle (PC-Moscovita), colaborando con uno de sus camaradas. Una brigada del MIR contestó al fuego graneado de los enemigos con una ametralladora liviana; se distinguía en ese grupo el padre Leo, un sacerdote del tercer mundo que había adquirido vasta experiencia de combate en la Legión Extranjera". El diario describe el asesinato del padre Mauricio Lefevre, quien acudió a socorrer a un herido en la calle Rosendo Gutiérrez.

Torres informó que los carros de asalto de Tarapacá bajaban desde El Alto. Se decidió dinamitar la carretera, pero los explosivos estaban almacenados en el cuartel de bomberos, desapareció. Los fabriles, encargados de dinamitar la vía a la altura de la Said, observaron impotentes el paso de los carros de asalto, que a las 20.30, ingresan a plaza Murillo. A las 20.45, Torres abandona palacio de Gobierno.

El combate de Laikakota, triunfo de las milicias populares

El combate de Laikakota concluyó a las 20 horas, con el triunfo de las tropas revolucionarias. El Ejército de Liberación Nacional, con más de treinta hombres bien entrenados, había luchado desde tempranas horas. Su gente era experimentada y perfectamente dispuesta para el combate. "Muchos de sus combatientes llegaron hasta la temeridad, acercándose a los nidos de ametralladoras de los enemigos y arrojando granadas de guerra con las que los destruían. El triunfo de Laikatota se debió en buena parte a esos heroicos luchadores que, junto con las brigadas de los diferentes partidos de izquierda, demostraron una pasión extraordinaria por la causa que defendían, llegando a derrotar con valentía y coraje sin límites a las tropas del Castrillo. Habían derrotado nuevamente al ejército".

La derrota

Los revolucionarios se volcaron a atacar el Gran Cuartel de Miraflores. Finalmente, la presencia de los carros de asalto del Tarapacá definió la suerte. "Los carros de asalto se aproximaron a las inmediaciones del estadio y empezaron a barrer todas las avanzadas de combatientes revolucionarios (...) Eran las 21:30. Se apoderaron de toda esa zona. A las 22:30 llegaron a la Facultad de Medicina y comenzó un violento tiroteo. A las 23:15, se reconoce la derrota. Lechín aprueba el desbande. Cuarenta y cuatro personas, entre ellas dos mujeres, abandonan el Ministerio del Interior, que se había convertido en el último reducto revolucionario. Eran las 23:30 hs del 21 de agosto de 1971". Banzer inicia un régimen fascista que se prolongará por siete años.

El Gral. Juan José Torres, Jorge Gallardo Lozada, Juan Lechín. | Foto: RRSS

VISITAS

EL ESPÍRITU
Mi pintura est
medio geográ
La presencia
de la luz hac
experimento
entre el ind
Madre Tier
Lo más in
el espíritu
El indíge
animada
Esta rela
por ell
Fe

HISTORIADORAS BENIANAS

El presidente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, Luis Oporto Ordóñez y el jefe nacional de Gestión Cultural, David Aruquipa Pérez, recibieron la visita de la historiadora María del Pilar Gamarra Téllez, Consuelo Loayza (hija del prolífico investigador, educador y archivista Carlos Loayza Beltrán) y Luis Angel Aldana Loayza, quienes informaron sobre el archivo de su padre, pionero en la educación del Núcleo Indigenal de Casarabe en el departamento Amazónico del Beni.

MIGUEL ÁNGEL SALVATIERRA

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia a través de su presidente Luis Oporto Ordóñez, recibió la visita de Miguel Angel Salvatierra, quien próximamente presentará su libro: *Entre la minería y la industria. Vida económica y social* (1960 – 1996).

EDUARDO PAZ RADA

El presidente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, Luis Oporto Ordóñez recibió al destacado sociólogo boliviano Eduardo Paz Rada, quien mostró sus últimas investigaciones plasmadas en los libros: *Sociología de la integración Latinoamericana. Análisis de la política exterior boliviana (2006-2019)* y "Plan triangular" *El tenebroso plan extranjero para la minería boliviana*, este último fue impreso en 2023. Como forma de agradecimiento por su visita, Oporto le obsequió un ejemplar de la revista *Piedra de agua* nº 33 y el último número del boletín institucional *Tejiendo Culturas*.

KRIS GONZÁLES

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, a través de su presidente Luis Oporto Ordóñez, recibió la visita de la escritora, artista y directora de la revista Correo del ALBA, la venezolana Kris Gonzáles, quien estuvo acompañada por Javier Larraín. La reunión estuvo enfocada en los proyectos rumbo al Bicentenario de Bolivia, Gonzáles también explicó sobre su proceso de creación artística, ya que sus obras se caracterizan por evocar las culturas precolombinas, paisajes andinos y personajes célebres de la historia, como el comandante guerrillero Ernesto Che Guevara.

TITO BURGOA

El presidente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, Luis Oporto Ordóñez, recibió la visita del destacado investigador autodidacta en temas socioculturales y Técnico Medio en Minería Tito Burgoa, quien estuvo acompañado de sus hijas Lilian y Elizabeth Burgoa y su esposa Eufrosina Arnés. En la oportunidad, el escritor informó sobre su más reciente libro “Tinku. Gran fiesta del encuentro”.

OSHIMA MASAHIRO

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, a través de su presidente Luis Oporto Ordóñez, recibió la visita del investigador Oshima Masahiro del Instituto de Culturas Insulares de la Universidad de Meiji, Japón. Masahiro es un experto en historia de la migración japonesa en Bolivia en las dos primeras décadas del siglo XX.

MICHAËL BROHAN

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia a través de su presidente, Luis Oporto Ordóñez y el jefe nacional de Gestión Cultural, David Aruquipa Pérez recibieron al investigador, Michaël Brohan de la Univertité Paris Nanterre. El encuentro es un primer acercamiento para un proyecto fotográfico de la Nación Chipaya de Alfred Métraux, años 1930 en Bolivia.

UNIDAD EDUCATIVA BOLIVIA 4

El Museo Fernando Montes dependiente de la Fundación Cultural BCB, recibió la visita de estudiantes de tercero de secundaria de la Unidad Educativa Bolivia 4, de la materia de Comunicación y Lenguaje, acompañados por la profesora Janeth Loza Peñaranda, quienes conocieron las salas y disfrutaron de un momento y encuentro con la lectura en la Plaza Elvira.

TERCERO DE SECUNDARIA

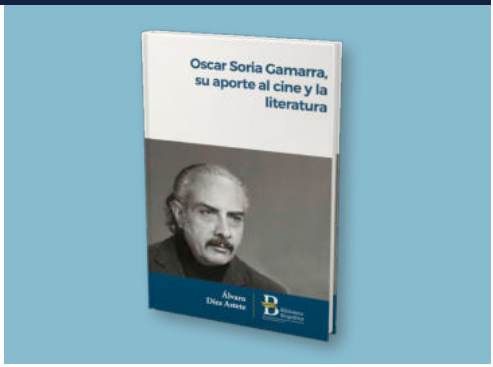
Con el propósito de incentivar el hábito de lectura en las y los jóvenes estudiantes, y dar a conocer las obras literarias y bibliográficas que produce la Fundación Cultural BCB, junto a sus repositorios nacionales y centros culturales, el Museo Fernando Montes, abrió sus puertas a las y los estudiantes de cuarto de secundaria de la Unidad Educativa Bolivia 4, quien junto a la profesora Janeth Loza Peñaranda, tuvieron la oportunidad de tener un encuentro con la lectura en uno de los espacios del Museo, como es la Plaza Elvira, un jardín que brinda un ambiente de tranquilidad, donde las y los visitantes pueden disfrutar de este espacio de manera gratuita, a tiempo de conocer sus salas de exposición permanente, en el que se exponen las obras del destacado pintor Fernando Montes.

CUARTO DE SECUNDARIA

ARTÍCULOS ESPECIALES

OSCAR SORIA GAMARRA, SU APORTE AL CINE Y LA LITERATURA

Miguel Pecho Salvador*



Oscar Soria Gamarra, su aporte al cine y la literatura, es la cuarta entrega de la colección Biblioteca Biográfica de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), el exitoso proyecto de la entidad que, rumbo al Bicentenario 2025, reúne investigaciones que recuperan la vida de héroes y artistas populares que contribuyeron al desarrollo de las culturas del Estado Plurinacional de Bolivia.

Este libro es de especial importancia porque responde a una necesidad sociocultural urgente: conocer y valorar el quehacer cinematográfico de Oscar Soria, quien, además de estar vinculado a importantes instituciones del cine nacional, fue guionista de seis de las siete películas clásicas bolivianas, realizadas por directores de la talla de Jorge Ruiz, Jorge Sanjinés, Antonio Eguino, y Paolo Agazzi. Asimismo, el impacto de la narrativa de Soria no se limita al guion cinematográfico, siendo su literatura, de orientación social y política de izquierda, reflejo del lúcido escritor de más de medio centenar de cuentos, dos novelas cortas y dos relatos largos, detalles sobre los cuales el biógrafo profundiza.

La investigación fue realizada por Álvaro Díez Astete y, pese a que son escasos los recursos documentales sobre la vida de Soria, ha logrado componer una biografía compuesta por dos partes, acompañada de testimonios y fotografías anexas que enriquecen el conocimiento sobre este importante guionista y escritor, la cual se publica en 219 páginas en papel bond ahuesado full color.

Nacido el 28 de diciembre de 1917 y fallecido en La Paz el 14 de marzo de 1988, a los 71 años de edad, Oscar Eduardo Soria Gamarra desde su vida de estudiante se inclinó a la creación literaria. Durante su juventud estudió Derecho en la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) y posteriormente trabajó como co-administrador en la empresa de su padre. Asimismo, en 1943 viajó a México con una beca del gobierno de Bolivia para estudiar Filosofía y Letras y trabajó casi una década en la Embajada de Estados Unidos (1945-1954). Hacia 1947 se casó con Aída Saavedra, ferviente militante del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) a quien Oscar ayudaría a sacar el cuerpo del presidente Gualberto Villarroel para velarlo y enterrarlo dignamente. Además, Oscar estuvo presente en las acciones de la Revolución Nacional de 1952 en La Paz, lo cual marco hondamente su narrativa audiovisual y escrita.

Estos y otros datos son compartidos en esta publicación, que en su primera parte permite al lector comprender la forma de hacer guion de este baluarte del cine boliviano, sus modelos e ideología, contados a partir del testimonio de sus compañeros de la ruta cinematográfica: Sanjinés, Eguino y Agazzi. De este modo conocemos el devenir cinematográfico de Soria du-

* Técnico I – Gestor cultural, miguelpecho@hotmail.com

rante los años 50-80, un periodo de importancia capital en el desarrollo histórico del cine boliviano, pero sobre todo para la política nacional, habiendo un antes y un después en la historia de Bolivia, entre un pasado oligárquico y esclavista del indio y la de un posible presente, el comienzo de un Estado democrático postulado por el nacionalismo revolucionario.

Como se ha dicho, Díez Astete revisa la década de 1950 y muestra la institucionalización del cine en Bolivia, pues el Estado incorporó a su visión la potencialidad educativa (o propagandística) de este rubro mediante la creación del Instituto Cinematográfico Boliviano (ICB), y la manera en que Soria formó parte de dicho instituto, además de participar en distintas producciones (no todas estatales), las cuales están detalladas en la biografía.

Continuando, la década de 1960 marca la creación del grupo Kollasuyo Films (que se convertiría más tarde en Ukamau Ltda. o Grupo Ukamau), con el que Soria y sus socios editan una primera revista de crítica conocido como el boletín cinematográfico *Estrenos*, que alcanzó a diez números. Además, gracias a esta investigación, sabemos que el grupo Kollasuyo fundó el Cineclub Boliviano y la Escuela Fílmica Boliviana, prácticamente la primera institución de la historia para la formación de cineastas.

La década posterior fue cuando gobernó el dictador militar Hugo Banzer Suárez (1971-1978), que melló tanto nuestra historia y las clases populares con persecuciones, encarcelamientos prolongados, confinamientos y exilio de miles de ciudadanos bolivianos. Soria, junto a sus compañeros cineastas, no se vieron exentos de los abusos de poder, los cuales son relatados de primera mano en los testimonios que recaba esta biografía, la cual revisa los años 80, cuando se dan los últimos aportes de Oscar Soria al cine nacional, entre los que se cuentan *Warmi* (1980) de Danielle Caillet, y algunas de las películas más representativas de Antonio Eguino [*Amargo mar* (1984)] y Paolo Agazzi [*Mi socio* (1982)].

Por otra parte, la incursión de Oscar Soria en la literatura no se pierde de vista en el texto, que gracias a la guía del biógrafo instaura la obra de Soria en el "realismo social", sin referirse a ninguna ideología política programática, sino a hechos de la realidad vital de los individuos y comunidades, particularmente de raigambre indígena en lo étnico y de carácter obrero en lo político.

Asimismo, a los logros destacados de este artista, se suma cómo gracias a Oscar Soria y su repercusión en el cine nacional se promulga (póstumamente) la Ley 1392, donde se regularizó por primera vez el funcionamiento del Consejo Nacional Autónomo de Cine (CONACINE), entidad de la que en 1978 Oscar Soria Gamarra fue nombrado su primer director ejecutivo.

Adicionalmente, "A modo de epílogo", se compilan testimonios que reflejan el sentimiento y la visión de personas que conocieron a Oscar Soria en diferentes momentos y circunstancias, entre los que están las palabras de Tania Carrasco, Mery Cruz Rocha, Mela Márquez, Raquel Romero, Pedro Susz y Rolando Costa Ardúz.

En conclusión, esta publicación es de las más especiales de la colección Biblioteca Biográfica, pues presenta transcritos documentos de gran importancia para el lector que desee conocer y adentrarse más en el pensamiento del célebre guionista, siendo estos las declaraciones de Oscar Soria sobre cine a Oscar Zambrano y Mario Castro en entrevistas que de otro modo quedarían quizá en el olvido, pero que ahora están al alcance del público lector. Conocer el pensamiento de Oscar Soria más allá de sus guiones cinematográficos y su producción literaria es ahora posible gracias a esta publicación, indispensable en los estantes de investigadores y curiosos del cine nacional.

La obra puede ser adquirida en la tienda de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, la cual está ubicada en Sopocachi, calle Fernando Guachalla #476, entre Sánchez Lima y 20 de octubre (La Paz, Bolivia).

Más información:
Teléfonos: 2 424148
2 418419, Interno 1328.

ESCANEA

EL CRC CELEBRA SEIS AÑOS CON EXITOSOS PROGRAMAS DE FOMENTO ARTÍSTICO CULTURAL

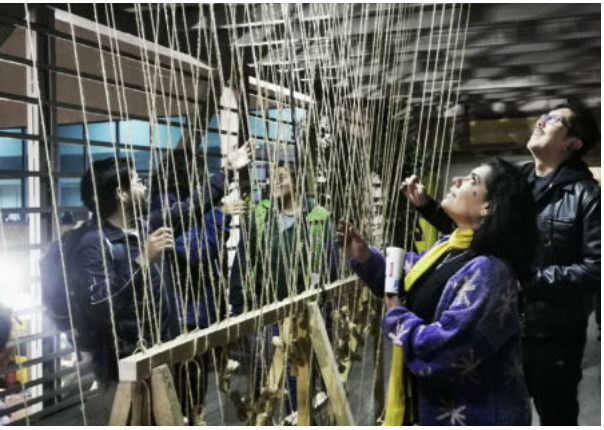
ESTÉFANI HUIZA FERNÁNDEZ*

El Centro de la Revolución Cultural (CRC), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) celebró su sexto aniversario con resultados impactantes en la difusión cultural y artística. Un 31 de julio del 2018 nació un espacio itinerante de fomento y estímulo a la producción cultural y creación artística, aportando al fortalecimiento y la difusión de producciones culturales multidiciplinarias en artes visuales, audiovisuales, escénicas, musicales literarias, investigativas y editoriales. Artistas, gestores y personalidades del ámbito cultural felicitaron a quienes integran el valioso equipo del CRC, por su arduo y dedicado trabajo.

* Enlace Técnico a.i., ehuiza@fundacionculturalbcb.gob.bo

Durante sus seis años de vida, el CRC desarrolla diversos programas de fomento artístico-cultural con alcance nacional. Hasta la fecha, apoyó más de 400 proyectos, en distintos departamentos del país, a través del *Fomento a la Productividad Cultural y Creación Artística, Letras e Imágenes de Nuevo Tiempo, Promoción de Artistas Emergentes de Bolivia*, talleres de formación artística, exposiciones temporales y actividades itinerantes.

Letras e Imágenes de Nuevo Tiempo es una convocatoria anual y de alcance nacional que tiene por objetivo la promoción editorial, el estímulo a la creatividad y el impulso al pensamiento crítico. Las disciplinas que se incluyen en la convocatoria son: poesía, cuento, ensayo, dramaturgia, fotografía, audiovisual y cómic.



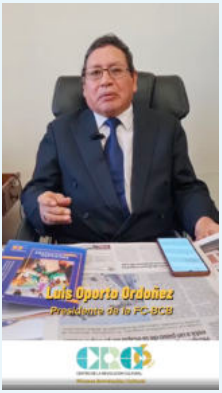
La FC-BCB realizó esta convocatoria desde 2016, beneficiando hasta el momento a 107 autoras y autores, del cual participaron personas mayores de 18 años, sin embargo este año se recibió postulaciones a partir de los 16 años en adelante. Las temáticas son variadas, en la gestión 2025 se recibirán propuestas relacionadas a "Jóvenes en el horizonte de Bicentenario de Bolivia 2025".

El proyecto *Fomento a la Productividad Cultural y la Creación Artística,* también de alcance nacional y de carácter anual, se realizó durante dos versiones (2023-2024), el mismo permite la creación y la circulación de un mayor número de proyectos en el ámbito cultural, posibilitando la generación o continuidad de vínculos y redes de trabajo; de manera concreta con aquellos proyectos seleccionados, permite la producción de las propuestas, su difusión y presentación en diversos espacios.

En 2023, el proyecto recibió 465 propuestas, que provenían de los distintos departamentos del país, de las cuales 26 fueron beneficiadas con fomentos económicos. La FC-BCB, a través del CRC invirtió un total de Bs 504.000.00 (quinientos cuatro mil) en el apoyo y fomento de esas iniciativas.

El CRC reafirma así su misión y visión, de esa manera consolida sus logros, acciones positivas y prioriza los desafíos para seguir contribuyendo a las y los artistas, investigadores y productores culturales del país. A continuación transcribimos algunas felicitaciones que recibió el equipo de trabajo que impulsa, dirige y trabaja en favor de los proyectos que fortalecen las culturas y las artes del Estado Plurinacional de Bolivia.

SALUTACIONES POR EL SEXTO ANIVERSARIO DEL CENTRO DE LA REVOLUCIÓN CULTURAL



Luis Oporto Ordóñez
Presidente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia

El 31 de julio es un día muy importante para la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, pues se creó el Centro de la Revolución Cultural, esta institución cambió el sentido primigenio de la entidad, puesto que con su aparición se fomentó las artes. Saludo efusivamamente al CRC deseándole éxitos en todas sus actividades.

David Aruquipa Pérez
Jefe Nacional de Gestión Cultural

En este aniversario del Centro de Revolución Cultural, quiero expresar mi cariño, gratitud, pero también reconocer todo el esfuerzo que realiza para que los proyectos de fomento y de productividad cultural lleguen al pueblo boliviano y a ti artista que estás en todo el país.

Susana Bejarano Auad
Consejera de Administración de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia

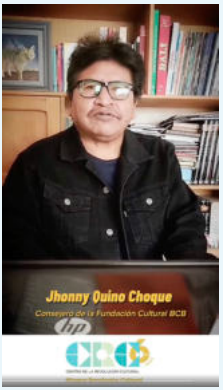
Quiero felicitar al CRC por su sexto aniversario, nació por una demanda de los artistas, es la mayor apuesta que tiene el Estado en lo que significa fomento a las culturas y en diferentes ramas de las artes. Para nosotros es relevante y motivo de celebración que, en estos seis años, hayan sido más de 200 proyectos a los que el CRC apoyó, al principio la formula de fomento no estaba diseñada pero teníamos la intencion de llegar a la mayor cantidad de artistas.

Manuel Monroy Chazarreta
Consejero de Administración de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia

El CRC, dependiente de la FC-BCB cumple seis años de intensa actividad, lo creamos para que nuestra Fundación tenga una linea de fomento y apoyo al artista. Los proyectos *Fomento a la producción artística, Letras e Imágenes del Nuevo Tiempo* invierten en el artista boliviano. ¡Jallalla CRC!

Guido Arze Mantilla
Consejero de Administración de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia

Seis años de vida, es un poco dificil decir seis años, lo dificil es vivir seis años, se esta saliendo adelante. Felicitaciones al CRC y esperemos que duren mucho más, pase lo que pase, sigan adelante.

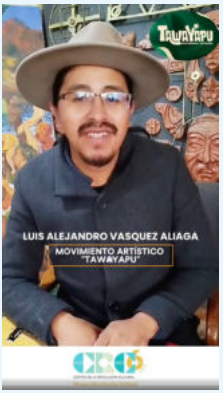


Jhonny Quino Choque
Consejero de Administración de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia

Uno de mis mayores deseos para el Centro de la Revolución Cultural es que pronto contemos con una infraestructura propia, para que se desarrollen las distintas actividades que promueven. ¡Feliz Aniversario!

Claribel Arandia Torrez
Directora del Museo Nacional de Arte

Queremos agradecer al CRC por estos seis maravillosos años de trabajo acompañando a la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, a seguir con los proyectos en arte y cultura y a seguir soñando, que este país lo necesita.



Luis Alejandro Vásquez Aliaga
Movimiento Artístico "Tawayapu"

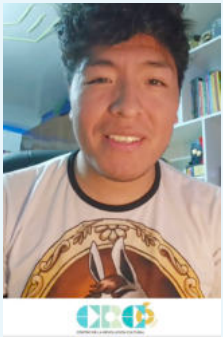
Quiero enviar un abrazo fraterno a nuestros hermanos y hermanas del CRC que cumplen seis años de activismo cultural. Con mucho corazón, les mando un abrazo fraterno festejando estos encuentros maravillosos con toda la población. ¡Jallalla por estos seis añitos!

AMUKI NOW

Queridos colegas, queridas colegas les deseo mucha fuerza, mucha *qamasa* para seguir apoyando a las juventudes, desde las diferentes acciones culturales. Desearles mucha fuerza y que sigan adelante.

Sopocachi Cine Club

Queremos felicitar al Centro de la Revolución Cultural en su aniversario, les mandamos un cariñoso y fuerte abrazo a todo el equipo, por este año más de trabajo en favor de las actividades culturales. Estamos muy agradecidos por el espacio que nos facilitan.



Colectivo Cultural Urus Delirium

Seis años de apoyo a la creación artística, seis años de creer en nuevos espacios y muestras culturales, hoy saludamos al CRC de la FC-BCB, en sus seis años de vida institucional, desde la alta tierra de los Urus. Gracias por creer en nosotros, esperamos que puedan cumplir muchos años apoyando las artes y el desarrollo cultural en nuestra Bolivia.

Pankaritas del viento

Feliz sexto aniversario les desea las Pankaritas del viento.

Ángelo Valverde Botello
Artista Plástico

Quisiera hacer llegar mis felicitaciones al Centro de la Revolución Cultural en su sexto aniversario. Seis años trabajando en pro del arte y la cultura, el apoyo es fundamental para los artistas bolivianos, reciban un gran abrazo y un saludo a todos mi amigos que trabajan en la prestigiosa entidad.

Verónica López
Productora artística y artista plástico

Felicito al Centro de la Revolución Cultural por su sexto aniversario, agradezco de todo corazón, no sólo ayudan al fomento, sino también a que las y los artistas tengamos un espacio. Les mando un abrazo, muchas felicidades.

Nelson Saico
Artista Plástico

En esta oportunidad felicitar al Centro de la Revolución Cultural que tiene seis años apoyando a los jóvenes artistas emergentes, agradecer por todo el apoyo que nos dan a los artistas y que sigan con ese trabajo.

EL MUSEO NACIONAL DE ARTE CUMPLE 58 AÑOS CON LA OBRA DE MELCHOR MARÍA MERCADO

JACKELINE ROJAS HEREDIA*

El Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), cumplió el pasado 3 de agosto 58 años que celebró brindando al público una atención especial en su stand propio, en la 28 Feria Internacional del Libro en La Paz, a la par, realizó trabajos para recibir la 35 Bienal de Sao Paulo con el *Álbum de paisajes, tipos humanos y costumbres de Bolivia* del artista Melchor María Mercado.

El equipo del MNA, bajo la dirección de su directora Claribel Arandia Torrez, llevó adelante varias actividades culturales durante su mes aniversario convencidos de que, ante todo, se trabaja por la población boliviana que consume el arte y se deleita con el patrimonio.

Agosto, además de ser un mes propicio para honrar a la madre tierra, se ha engalanado con las láminas de Melchor María Mercado, el artista, investigador, científico, abogado, político, militar que nació en la Ciudad de la Plata, hoy Sucre, en 1816 y de quien, La Paz podrá apreciar, por primera vez, todo su álbum de láminas con sus acuarelas y partituras musicales, una obra destacada por los organizadores de la Bienal de Sao Paulo, además de haber sido declarada como "Memoria del Mundo regional" por la Unesco en 2020.

* Jefe de Unidad de Museo - MNA, jrojas@fundacionculturalbcb.gob.bo

Los visitantes al Museo podrán conocer obras de artistas de distintos países que se distribuyen en las principales salas temporales del repositorio, como el patio de Cristal, el Taypi Qatyu y otras, obras de Ahlam Shibli, Bouchra Ouizguen, Carmezia Emiliano; así como la obra completa de Melchor María Mercado. Cabe aclarar que la llegada al MNA del album, del mencionado artista fue gracias a la coordinación con el Archivo y Bibliotecas Nacionales de Bolivia (ABNB), también dependiente de la FC-BCB.

En paralelo, continúa la exposición más grande del MNA, "Creadoras, mujeres artistas de Bolivia", una muestra que integra la creación de distintos periodos de la historia boliviana con las obras de artistas actuales y que invita a la reflexión sobre la historia del aporte de la mujer a la cultura nacional.

La celebración se llenó de música el 23 de agosto con la presentación de la banda Municipal Eduardo Caba y la participación del elenco Plurinacional de danzas dependiente del Ministerio de Culturas, Descolonización y Despatriarcalización. El festejo concluirá el viernes 30 de agosto con el concierto didáctico del ensamble Aires Indios.

Son 58 años de ser el repositorio más emblemático de Bolivia en artes plásticas y visuales, el espacio en el que se custodia, conserva y difunde los bienes culturales, el espacio en el que se reúne la comunidad de artistas de todo el país y en el cual se da apertura al diálogo, la creatividad y la maravillosa convivencia con el arte.

MELCHOR MARIA MERCADO
« REPUBLICA BOLIVIANA. COCHABAMBA. CHOLAS Y MESTIZAS. »

EL MUSEF UNE EL VÍNCULO ENTRE EL PATRIMONIO CULTURAL Y LAS COMUNIDADES INDÍGENAS

MEZTLY PACASSI ZANGA*

Fundado en 1962, el Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF) es una de las instituciones más importantes dedicadas a la investigación, conservación y promoción de las culturas indígenas en Bolivia. A lo largo de su trayectoria, ha exhibido valiosas colecciones que reflejan la rica diversidad cultural del país. En su conmemoración de su 62° aniversario reafirma su papel como guardián del patrimonio cultural boliviano, con más de 50 publicaciones académicas que documentan la diversidad de las naciones indígenas, tradiciones y costumbres del país. Durante más de seis décadas, el MUSEF ha sido un referente en la investigación etnográfica, impulsando la preservación de las culturas originarias y su herencia ancestral.

Este año, el museo celebra su aniversario con importantes innovaciones digitales. A través de una versión 360° de todas sus salas, los visitantes pueden recorrer el museo desde cualquier lugar del mundo, además de explorar más de 50 bienes culturales digitalizados en fotografías 3D, que permiten un acercamiento detallado a cada pieza. Esta apuesta por la tecnología refleja el compromiso del MUSEF con el acceso inclusivo al conocimiento, conectando el pasado con el presente mediante experiencias virtuales inmersivas.

* Productor Audiovisual y Relaciones Públicas a.i. - MNA, meztlysi.14@gmail.com

En esta línea, el museo lanzó cuatro series de animaciones educativas que capturaron la atención del público joven. Estas series narran leyendas y mitos de las distintas culturas bolivianas, fomentando el respeto y la valoración del folklore en formatos accesibles y atractivos para las nuevas generaciones.

Uno de los logros más destacados del museo, en los últimos años, es la creación de la tienda "Jatha MUSEF", un espacio dedicado a promover la producción artesanal de comunidades indígenas, rescatando técnicas y saberes ancestrales. Cada pieza que se comercializa en la tienda es elaborada de manera orgánica, desde los materiales hasta los tintes naturales utilizados, garantizando que las tradiciones milenarias continúen vivas. Este espacio no solo ofrece una ventana al pasado, sino que también impulsa el desarrollo económico de las comunidades artesanas, al abrirles un espacio en el mercado contemporáneo, donde su arte es valorado y apreciado.

"Jhata MUSEF" apoya a artistas de las comunidades que trabajan en técnicas como el tejido, la cerámica, el tallado en madera y piedra, el bordado y otros. Cada producto refleja la conexión íntima entre la identidad cultural y el entorno natural, destacando la sostenibilidad como un valor clave. El museo, a través de esta tienda, fomenta la conservación de las técnicas tradicionales y al mismo tiempo brinda una plataforma para que estas expresiones culturales sean apreciadas por un público global.

Como parte de su esfuerzo por democratizar el acceso a la cultura, el MUSEF implementó el innovador proyecto del "Museo Portátil". Esta iniciativa con más de 10 años de vigencia lleva réplicas de las piezas más emblemáticas del museo a ciudades intermedias y áreas rurales de Bolivia, permitiendo que poblaciones que, por diversas razones, no pueden visitar las grandes ciudades, accedan a parte del patrimonio cultural del país.

Proyectos emblemáticos

El "Museo Portátil" resultó ser una conexión intercultural entre diferentes regiones del país, facilitando el intercambio de conocimientos y reforzando el sentido de identidad y pertenencia cultural. Al presentar réplicas detalladas de bienes culturales en contextos no urbanos, este proyecto contribuye a la apreciación y valoración del legado patrimonial en todo el territorio boliviano. La itinerancia del museo no solo acerca el arte a más personas, sino que también invita a reflexionar sobre la importancia de preservar estos bienes para las futuras generaciones.

Un aspecto revolucionario de las actividades académicas del MUSEF, es la inclusión activa de las comunidades indígenas en los proyectos de investigación. A través de la Reunión Anual de Etnología, el museo impulsó un nuevo paradigma en la investigación etnográfica, donde las comunidades no son meros sujetos de estudio, sino coautores de las investigaciones. Este enfoque colaborativo otorga protagonismo a las voces indígenas, permitiendo que los conocimientos ancestrales sean preservados y documentados desde la perspectiva de quienes los mantienen vivos.

Este modelo no solo redefine el proceso académico, sino que también promueve la justicia epistémica, garantizando que las comunidades sean reconocidas por su papel en la transmisión y preservación del saber tradicional. Las investigaciones conjuntas abordan temas tan diversos como las técnicas agrícolas tradicionales, la medicina indígena, los rituales y las formas de organización social, asegurando que estas tradiciones se mantengan relevantes en un mundo en constante cambio.

El éxito de estos 62 años y los grandes logros del MUSEF, son el resultado de la visión y liderazgo de su directora, Elvira Espejo Aya. Reconocida artista, Espejo consolidó una carrera profesional que la llevó a colaborar con museos de renombre mundial. Su vasta experiencia internacional fue clave para transformar el MUSEF, implementando proyectos de alto impacto a través de una combinación de capacidad de negociación, habilidades de gestión cultural y un enfoque innovador que ha beneficiado tanto al museo como a las comunidades culturales bolivianas.

Además de sus proyectos comunitarios y académicos, el MUSEF amplia el acceso al conocimiento y la cultura mediante iniciativas como la entrada gratuita todos los jueves y las visitas nocturnas el primer viernes de cada mes. Estas acciones, implementadas desde hace más de una década, buscan hacer del museo un espacio abierto, inclusivo y accesible para todos.

LAS COREOGRAFÍAS NO SE DETIENEN, SIEMPRE CONTINÚAN...

DANILO VILLAMOR ENCINAS*

La Bienal de São Paulo, es una de las más representativas del mundo y, sin lugar a dudas, la de mayor trascendencia en el hemisferio Sur. Desde el año 1951, cuando abrió por primera vez sus puertas, se dedica a difundir el arte moderno tanto brasileño como de otras latitudes. Esta exposición se realiza cada dos años en el Pabellón Ciccilio Matarazzo, una infraestructura que cuenta con una superficie de 30.000 m², ubicada en el Parque do Ibirapuera de São Paulo y que recibió el 2023 a miles de personas. La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), a través del Museo Nacional de Arte (MNA), con el apoyo de la Fundação Bienal de São Paulo y la Embajada de Brasil en Bolivia trajo hasta la ciudad de La Paz tan importante itinerancia.

La edición 35ª de la Bienal de São Paulo tuvo presencia en ciudades como Buenos Aires (Argentina), Luanda (Angola) y La Paz donde estará abierta al público hasta el domingo 20 de octubre. La exposición lleva por título "Coreografías de lo imposible", y reúne un conjunto de prácticas artísticas, pero también movimientos culturales y sociales que hacen frente a lo imposible, revelando y exponiendo contextos de extrema violencia y control de cuerpos a través de diversos modos de expresión que lidian con la violencia total, la imposibilidad de la vida en completa libertad y los límites de la justicia ideal. La muestra presenta las secuencias de movimientos que se generan mientras los cuerpos se desplazan en diferentes coreografías.

El proyecto posee varias singularidades, una de ellas es su total gratuidad, pues la organización invierte gran esfuerzo humano y financiero para trasladar una versión más reducida de carácter itinerante a diferentes ciudades brasileñas y a otros países cuyo acceso es totalmente libre. Otra característica es que no se consideró a un curador en jefe y más bien se trabajó de manera horizontal, con un equipo curatorial compuesto por: Diane Lima, Grada Kilomba, Hélio Menezes y Manuel Borja-Villel, quienes además realizaron la selección de los nueve artistas que se presentarían en la ciudad de La Paz: Ahlam Shibli , Bouchra Ouizguen, Cabello/Carceller, Carmézia Emiliano, Min Tanaka y François Pain , Stanley Brouwn y Trinh T. Minh-ha, Colectivo Ayllu y por supuesto el boliviano Melchor María Mercado.

* Curador del Museo Nacional de Arte - MNA, danilovillamor@museonacionaldearte.gob.bo

De similar manera, uno de los ámbitos fundamentales de trabajo que se desarrolla en coordinación con la Fundación Bienal de São Paulo y el personal del MNA, es la labor pedagógica y educativa que complementa a la exposición. La misma se traduce en acciones de formación del equipo de mediadores, con el objetivo de compartir experiencias educativas de carácter artístico contemporáneo, que fortalecen el trabajo de mediación con públicos diversos que deseen participar de una experiencia más amplia y completa a través de visitas mediadas, cursos y otras acciones educativas similares.

El primer contacto entre la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia y la Fundación Bienal de São Paulo se produjo la pasada gestión, cuando se realizó el préstamo temporal de la obra *Paisajes, tipos humanos y costumbres de Bolivia* (1841-1869) de Melchor María Mercado (Sucre, Bolivia, 1816-1871) para que se exhiba en la 35ª Bienal de São Paulo, que se realizó entre el 6 de septiembre y el 10 de diciembre de 2023. Las obras que actualmente se encuentran en exposición en la sala Taypi Qhatu como parte de la Itinerancia en La Paz, son el resultado del sensible y acucioso trabajo que realizó el ilustre artista, educador y explorador que retrató los paisajes visuales de diferentes regiones de nuestro país a mediados del siglo XIX. Debe recalcarse además, que dicha colección compuesta por 141 folios, posee un alto significado patrimonial y documental, ya que fue declarada como Memoria del Mundo Bolivia por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco).

Novedosas propuestas

La itinerancia en La Paz, como ya se había mencionado, cuenta con la presencia de artistas como Ahlam Shibli, que en sus fotografías de la serie *Death* (2011-2012) expuestas en sala Diez de Medina, saca a la luz el martirio del pueblo Palestino y la terrible pérdida de vidas humanas durante la Segunda Intifada (2000-2005), denunciando la violencia ejercida por el Estado de Israel contra Palestina y su intento de eliminarla física y políticamente.

Entre tanto, la artista marroquí Bouchra Ouizguen presenta una singular propuesta coreográfica protagonizada por un grupo de mujeres bailarinas y cantantes de diferentes edades y procedencias, denominado *Corbeaux* (Cuervos), que a través de gestos y ritmos vocales repetitivos abordan temas prohibidos para las mujeres, mostrando en espacios públicos toda la belleza, a la vez sagrada y lúdica, de los cuerpos (*corps beaux*). En contraste a ese momento subversivo, se observa también la vida cotidiana y agobiante de la mujer en el desierto a través de otro personaje interpretado por Fatna.

La Sala Previa recibe la obra de *Trinh T. Minh-ha,* un ensayo cinematográfico que cuestiona la visión de la etnografía es decir, la observación del otro, de las regiones intersticiales que

nos constituyen como individuos y grupos. “Lo que veo es la vida mirándome”, dice la voz en off de Minh-ha.

La artista indígena Carmezia Emiliano expone sus obras en la sala Taypi Qhatu, y llama la atención los colores vibrantes de sus pinturas que reflejan episodios de la vida del pueblo *Macuxi* (ritos, mitos, trabajo y cercanía con la naturaleza), pero que contrastan con las situaciones adversas que han venido enfrentando debido a la ocupación no-indígena de su territorio y por los conflictos con la minería.

El “Colectivo Ayllu” es una agrupación colaborativa de investigación y acción artístico-política que integra migrantes, personas racializadas, *queer* y/o disidentes de género de territorios antiguamente considerados como colonias españolas. Su obra propone una crítica a la supremacía blanca y la ideología heteronormativa colonial europea. Sus paneles en collage textil, que se encuentra emplazada en la sala Taypi Qhatu, fueron fabricados colectivamente a través de los que se escriben cartas a antepasados ya sean estos del pasado o del futuro.

Los artistas Min Tanaka y François Pain muestran a una persona vestida con harapos que camina con dificultad y que gradualmente esgrima una coreografía, según el propio autor se trata de una práctica imposible de clasificar. En sus palabras: “un baile sin nombre”.

El espacio denominado “Estudio Uno” alberga el trabajo de Helena Cabello y Ana Carceller que desafían los modos hegemónicos de representación y plantean alternativas críticas a través de “Una voz para Erauso. Un epílogo para un tiempo trans (2021-2022)”, que rememora a Antonio de Erauso (La monja alférez) un personaje de la época del barroco colonial de España que fue famoso por haber burlado el hegemónico binarismo de género de la época y que gracias a la creatividad artística, a través del retrato del alférez (un óleo de Van der Hamen), tres personas trans no binarias abordan problemáticas contemporáneas de derecho.

Y para concluir, está la obra de Stanley Brown, emplazada en Patio de Cristal, e invita al espectador a dar un significado a la obra, ya que por voluntad del artista, no pueden reproducirse datos biográficos, imágenes ni textos sobre él o su obra.

Lo más probable es que al visitar la exposición, no se hallen respuestas, y más bien se generen dudas: ¿Qué es lo imposible? ¿Qué es lo posible? ¿Quién dictamina que es posible y qué no?

Sin embargo, de los que si podemos estar seguros, es que las coreografías no se detienen, siempre continúan...

AGUA Y ENERGÍA EN EL EPICENTRO DE LA 38ª REUNIÓN ANUAL DE ETNOLOGÍA (RAE 2024)

Meztly Pacassi Zanga*

La 38ª Reunión Anual de Etnología (RAE), organizada por el Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF), reafirmó su importancia como un evento de referencia en el ámbito académico y cultural de Bolivia. En su edición 2024, la temática principal giró en torno al agua y la energía, centrándose en la crisis hídrica que afecta a las comunidades andinas y en las posibles soluciones sostenibles frente a los desafíos ambientales globales.

Uno de los temas más discutidos fue la contaminación hídrica derivada de siglos de explotación minera en regiones como Potosí. Se plantearon propuestas que apuestan por una transición energética hacia modelos sostenibles, haciendo énfasis en la necesidad de proteger las fuentes de agua como pilares para la supervivencia de las comunidades. La discusión resaltó que el agua no es solo un recurso en peligro, sino un ser vivo cuya protección es fundamental para el futuro.

La RAE 2024 también ofreció un espacio para la reflexión visual. En la sección audiovisual, los documentales *Urus, del agua vengo* de Sara Aliaga Ticona y *Warmis, guardianas del agua* de Paola Gabriela Quispe Quispe y Andrés Zegada Moscoso destacaron los esfuerzos de los pueblos indígenas

* Productor Audiovisual y Relaciones Públicas a.i., meztlysi.14@gmail.com

por preservar sus fuentes de agua ante las crecientes amenazas ambientales. Estas proyecciones ofrecieron una visión íntima de las luchas y las resistencias de las comunidades afectadas, brindando un testimonio poderoso sobre la importancia de las acciones locales en la protección del medio ambiente.

Uno de los puntos más innovadores del evento fue el replanteamiento de las metodologías tradicionales de investigación. Se cuestionaron las prácticas heredadas del colonialismo que han marginado las voces indígenas en los estudios etnológicos. Este año, la RAE promovió una visión inclusiva en la que las comunidades locales participaron activamente en la generación de conocimiento, posicionándose no solo como objeto de estudio, sino como protagonistas clave en la conservación y transmisión de saberes ancestrales. Este cambio metodológico reflejó el creciente reconocimiento del valor del saber ancestral para enfrentar los desafíos contemporáneos relacionados con la gestión sostenible de los recursos naturales.

Un momento emblemático del evento fue la inauguración de la exhibición museográfica "Agua y Vida", una muestra inmersiva que trasladó a los visitantes a la profunda conexión espiritual y cultural que las comunidades andinas han mantenido con el agua a lo largo del tiempo. Las esculturas, cerámicas y murales expuestos narraban la centralidad del agua en las prácticas espirituales, de subsistencia y en la cosmovisión ancestral de los Andes. El recorrido visual brindó una poderosa experiencia que conectó a los asistentes con la relación simbólica y práctica entre el agua y la vida. Además, se presentó un catálogo extenso de más de 500 páginas, que recopila 19 investigaciones y una detallada colección de más de 100 piezas culturales representativas del patrimonio boliviano.

La feria de experiencias "Bosques Guardianes del Agua", organizada en colaboración con Conservación Internacional Bolivia, fue otro hito importante. Comunidades rurales de Alto Beni, Guanay, Teoponte y Zongo compartieron sus experiencias en la conservación de bosques y fuentes de agua, utilizando prácticas de agroecología y turismo comunitario como herramientas para la sostenibilidad. La feria no solo fomentó un valioso intercambio de conocimientos, sino que también ofreció productos locales como miel de abejas nativas y cacao premiado internacionalmente, destacando la interconexión entre economía y sostenibilidad ambiental.

Con la mirada puesta en el futuro, los organizadores anunciaron que la próxima edición de la RAE, en 2025, abordará la temática "Espacios y Territorios que Habitamos". Esta nueva línea temática buscará profundizar en las interacciones entre los seres humanos y su entorno, examinando cómo los territorios son transformados por las prácticas humanas y, al mismo tiempo, cómo estas transformaciones influyen en las comunidades. Se espera que la RAE 2025 continúe siendo un foro crítico para reflexionar sobre la sostenibilidad y el papel de las comunidades en la protección de sus territorios.

La 38ª Reunión Anual de Etnología concluyó con éxito, consolidándose como un espacio transformador donde el diálogo, la reflexión y el intercambio cultural fueron protagonistas. En un contexto de creciente crisis medioambiental, la RAE reafirma su papel como epicentro de discusión cultural en Bolivia, ofreciendo un espacio donde el saber ancestral se encuentra con la innovación y la acción sostenible.

FORO INCLUYENTE Y PARTICIPATIVO SOBRE LA DESCOLONIZACIÓN EN LA EDUCACIÓN

Veimar Gastón Soto Quiroz*

El Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF - Sucre) dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), es un espacio cultural y educativo que coadyuva con la difusión e información sobre temas diversos en los ámbitos sociales, históricos, artísticos, académicos y culturales. En esta oportunidad, abrimos un espacio de socialización participativa e incluyente en torno a la educación que se viene desarrollando en el marco del Modelo Educativo Sociocomunitario Productivo (MESCP), en el contexto de la implementación de la Ley de Educación "Avelino Siñani – Elizardo Pérez".

Esta actividad es parte de la "Campaña Boliviana por el Derecho a la Educación", cuyo tema central en el foro fue "Descolonización en la Educación", como eje principal del discurso y la visión que tiene la interculturalidad y la intraculturalidad que sustenta la praxis del Modelo Educativo Sociocomunitario Productivo del Subsistema de Educación Regular.

El foro fue un espacio incluyente donde se conocieron las experiencias del Municipio de Presto a partir del trabajo de los maestros en relación a los principios, roles y responsabilidades que tiene el Consejo Educativo de la Nación Quechua. Asimismo, los propios actores educativos y autoridades locales expusieron sus experiencias, expectativas, dificultades y propuestas como aportes valiosos a las políticas públicas.

En la actividad participaron representantes del Municipio de Presto, maestros, Consejos Educativos, la Fundación Acción Cultural Loyola (ACLO) y la Fundación Privada de Files Centro de de Multiservicios Educativos (CEMSE), para socializar las experiencias inclusivas a partir del trabajo en aula y la práctica de la interculturalidad. De la misma manera, Proyecto de desarrollo comunitario (PRODECO) informó sobre sus experiencias de salud intercultural y el currículo regionalizado. Con todo ello, fue imprescindible conocer la realidad de la educación en la región sud del departamento de Chuquisaca, para construir propuestas orientadas al desarrollo del próximo Congreso Educativo.

* Coordinador del MUSEF Sucre., veimarsoto@yahoo.es

Después de casi 14 años de la promulgación de la Ley de Educación “Avelino Siñani – Elizardo Pérez”, es oportuno tener un diagnóstico de los aciertos y desaciertos en la educación inclusiva, intercultural, y los resultados del enfoque de la intraculturalidad como parte ineludible para trabajar la descolonización, en la educación.

Como resultado del evento, se visualizó la percepción generalizada de la educación intercultural como parte de un proceso que coadyuva con la descolonización del ser y del saber, a partir de las relaciones sociales los individuos, los grupos sociales y organizaciones socioculturales, quienes establecen criterios y acciones para revalorizar sus propios conocimientos. Asimismo, el Modelo Educativo Sociocomunitario Productivo promueve la interculturalidad valorizando y revitalizando nuestros propios conocimientos en base al princípio de la complementariedad.

Los temas de debate y reflexión fueron oportunos para generar nuevas propuestas y críticas en el desarrollo de la educación incluyente, y la realidad planteada en el sistema de educación superior, del tránsito de la educación secundaria a la superior que debe tomarse en cuenta en el diseño de futuras políticas educativas.

Fue importante también la intervención, en el ámbito de los aportes a las políticas públicas educativas, de los Consejos Educativos de la Nación Quechua y la Coordinadora Nacional Comunitaria de los Consejos Educativos de Pueblos Originarios. Los cuales son reconocidos por la Ley de Educación (2010), como parte de la planificación, ejecución y la evaluación del proceso de implementación del modelo educativo.

De esa colaboración se recibieron valiosos aportes, desde diversas experiencias, una de ellas fue con el líder y reconocido dirigente don Siriaco Inda representante de la nación Uru, quién mostró los resultados de la implementación de la Ley de Educación durante los últimos 14 años, y los desafíos encontrados para encaminar una verdadera descolonización en la educación.

Otros temas abordados fueron sobre el currículo regionalizado y su armonización con el currículo base del subsistema de educación regular. Asimismo, los avances en la comprensión y la práctica de la interculturalidad. La noción de la intraculturalidad como estrategia para contrarrestar la descolonización de la educación, siendo que es parte del principio de la construcción de los conocimientos desde la comunidad con inclusión y participación.

El foro sobre la Descolonización en la Educación desarrollado por la "Campaña Boliviana por el Derecho a la Educación", fue oportuna no solo por recoger experiencias y propuestas para direccionar las acciones y políticas educativas, sino también para comprender la verdadera dimensión de la "Descolonización".

CASA DE LA LIBERTAD COBIJA DOS DOCUMENTOS DECLARADOS MEMORIA DEL MUNDO

Rosario Barahona Michel*

El programa Memoria del Mundo, iniciativa internacional impulsada y coordinada por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) desde 1992, tiene como fin la preservación y el acceso al patrimonio documental y digital que se constituye de mayor importancia para los pueblos.

El programa Memoria del Mundo para América Latina y el Caribe MoWLAC fue constituido en 2002 y a partir de entonces, la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), creada con el objeto de mantener, proteger, conservar, promocionar y administrar los Repositorios Nacionales y Centros Culturales bajo su administración, participó activamente, logrando que muchos documentos postulados por sus repositorios dependientes sean reconocidos como Memoria del Mundo.

En 2018, Casa de la Libertad (CDL) postuló el documento "Acta de la independencia del Alto Perú" habiendo quedado inscrito en el Programa Memoria del Mundo Unesco (Bolivia). El manuscrito consta de siete folios, sin contar con la carátula o portada.

Los tres primeros folios se constituyen en una evocación histórica sobre la conquista y los cruentos posteriores dieciséis años de lucha por la independencia. El cuarto folio contiene un subtítulo que da lugar a la parte resolutiva, esto es, la declaración de independencia como "estado soberano e independiente de todas las naciones, tanto del viejo como del nuevo mundo", para culminar con las firmas de los cuarenta y siete diputados y del redactor, José Mariano Serrano.

Se postuló el Acta de Independencia por constituirse en un documento venerable, de carácter único e irremplazable, invaluable en cuanto a su significación simbólica, memoria e identidad histórica del ciudadano boliviano y por su notable carácter de escrito constitutivo del estado boliviano.

En 2023, Casa de la Libertad presentó la postulación del "Dossier de documentos relativos a la revolución del 25 de mayo de 1809 y la Guerra de Independencia en los Virreinatos del Perú y del Río de La Plata (1809-1824)" como Memoria del Mundo de América Latina y el Caribe, logrando así el Registro Regional como Memoria del Mundo MoWLAC Unesco, hecho que fue celebrado por la población chuquisaqueña.

El archivo compuesto por 160 folios reúne diferentes tipos documentales, que tienen en común la Guerra de la Independencia en los Virreinatos del Perú, Río de la Plata y la Audiencia de Charcas. El 25 de mayo de 1809, en La Plata (hoy Sucre), sede de las más importantes instituciones del gobierno hispánico en Charcas (Real Audiencia, Arzobispado, Universidad Mayor, Real y Pontificia de San Francisco Xavier de Chuquisaca), se produjo la revolución chu-

* Técnico en catalogación/Bibliotecaria – CDL, florecita.bm@gmail.com

quisaqueña liderada por los abogados graduados en esa universidad y los oidores de la Real Audiencia, hecho que fue continuado en La Paz y otras ciudades de Charcas como Buenos Aires, dando inicio a la Guerra de Independencia.

En 2024, CDL elaboró la postulación del documento titulado "Manifiesto imparcial de la revolución acaecida en la ciudad de Chuquisaca el día jueves 25 de mayo de 1809", dispuesto en forma de diario, el cual, desde el punto de vista de lealtad a la corona española, expone el inicio de la Guerra de la Independencia. A modo de un manifiesto, a través de sus 26 folios, narra la revolución del 25 de mayo de 1809 en La Plata liderada por el pueblo y los abogados de la Universidad contra los funcionarios de la Real Audiencia, revelando así las pugnas intestinas entre los que apoyaban al Rey Fernando VII y los adeptos a su hermana Carlota Joaquina, princesa de Portugal.

El patrimonio documental postulado a Memoria del Mundo involucra a Francia, España, Portugal, Brasil, Argentina, Perú y Bolivia (recepcionado oficialmente en agosto por MoWLAC Unesco).

Es importante mencionar que los documentos no se encuentran bajo ninguna reserva, están digitalizados en excelente calidad dentro del software ATOM, a través del catálogo en línea de la página del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, bajo descarga libre. Ver: https://archivo-abnb.org.bo/index.php/casa-de-la-libertad

Asimismo, a excepción del "Acta de la Independencia" (fuertemente custodiada), los documentos originales están disponibles para todo investigador presencial y también en formato digital a quien así lo requiera y se contacte con la biblioteca de Casa de la Libertad al correo electrónico: casadelalibertad.biblioteca@gmail.com

En fecha, 16 y 17 de mayo del presente año, con el objetivo de preservar y difundir el patrimonio documental de todos los bolivianos, la FC-BCB junto al Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia y Museo Casa de la Libertad organizaron un Taller presencial sobre llenado del formulario MoWLAC y presentaron una interesante exposición de los documentos resguardados por los repositorios nacionales, dependientes de la entidad cultural, declarados Memoria del Mundo en gestiones pasadas.

La exposición, a cargo del personal del ABNB, se realizó en el vestíbulo del repositorio y el Taller especializado se desarrolló en el auditorio denominado "Sociedad Geográfica y de Historia Sucre", ubicado en Casa de la Libertad.

PEQUEÑO TEATRO CERRÓ EL "ENKUENTRO DE TEATRO BREVE" CON LA PUESTA EN ESCENA DE MARAT-SADE

D. JACKELINE ROJAS HEREDIA*

Montar la obra sobre Jean Paul Marat fue un sueño acariciado por varios años, sobre todo para el director y fundador del Pequeño Teatro, Guido Arze Mantilla. Este 2024, el sueño cobró vida, luego de un arduo trabajo de varios meses junto al elenco integrado por Verónica Armaza, Gilbert Sanabria, Isabel del Granado, Eneida Poma, Ximena Rodas, Jackeline Rojas, Vero Valle, Lourdes Callisaya y Franz Pando.

El estreno de la obra tuvo lugar en el Teatro Municipal "Alberto Saavedra Pérez", con lo cual se dio por finalizado el Kimsa Tunka Payani Enkuentro de Teatro y Dramaturgia (32), encuentro que, a su vez, contó con la participación de diversos elencos provenientes de varios rincones del país y que se congregan en La Paz durante el mes de julio.

De acuerdo con la explicación de la actriz y dramaturga, Verónica Armaza, el reto de llevar a escena Marat-Sade surgió en 1974, en una reunión en París, Francia, entre los directores de teatro: Guido Arze y Peter Brook; en la ocasión, según Armaza, el reto fue aceptado por Arze. La "Persecución y el asesinato de Jean - Paul Marat" es una obra del autor Peter Weiss, que refiere al enfrentamiento entre el *archiindividualista*, genio, loco y escritor, Márquez de Sade con el socialista revolucionario Marat, una de las obras más apasionantes y complejas que fue llevada al teatro y al cine.

Arze asume el desafío y trabaja por varios años en una versión que pueda ser vista y apreciada en Bolivia, además que le permita a él, como apasionado por el teatro, la dirección y las letras, cumplir con Brook, uno de los directores más influyentes del teatro contemporáneo.

Es así que el Pequeño Teatro puso en escena la obra: "Persecución y Asesinato de Jean - Paul Marat", actuada por los Locos del Pequeño Teatro de la Casa de Salud de Chuquiago Marka y dirigida por "Guipi Arman", Guido Arze.

Sí bien, la puesta en escena de Marat-Sade conllevó a la personificación estricta de cada uno de los personajes que integran la obra, fue difícil no sentir y expresar ciertas similitudes o paralelismos con la realidad actual en Bolivia, con los conflictos económicos, po-

* Jefe de Unidad de Museo - MNA, jrojas@fundacionculturalbcb.gob.bo

líticos y sociales y con el fuerte individualismo que reina en el mundo entero, en el que cada día importa menos el trabajo en equipo o la importancia del pueblo, sino que se priorizan las conveniencias individuales, la indiferencia y la violencia que parece agigantarse más. En ese contexto de cosas, la escenificación de Marat-Sade es una invitación a mirar el mundo y los supuestos cambios con otros ojos.

Se pueden tocar distintas aristas a la hora de narrar sobre la obra Marat-Sade, entre las muchas que la puesta en escena es un "Teatro dentro del Teatro", una de las características del "Pequeño Teatro" elenco, movimiento artístico cultural con 33 años de vida, el cual se caracteriza por presentar propuestas irreverentes, vanguardistas y post modernistas; que ya cuenta con más de 100 obras exhibidas, que han revolucionado el quehacer teatral llevando lo imaginario a lo real y lo real a lo imaginario.

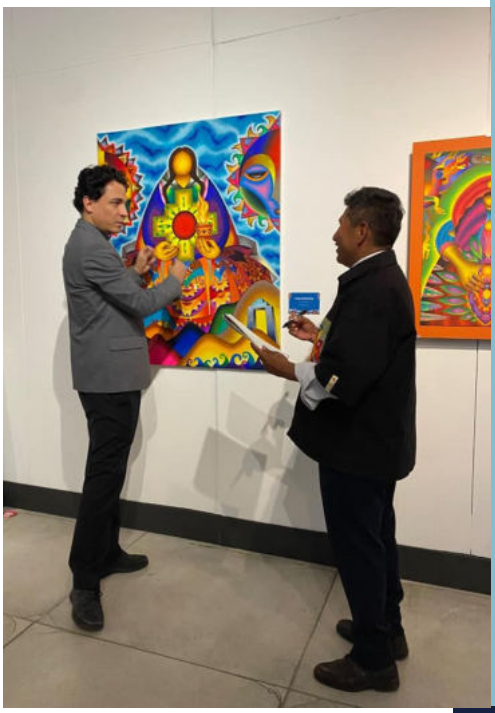
Las producciones escénicas del director Guido Arze son únicas y llevan un sello que lo caracteriza, quien desee conocerlo puede revisar el registro de ese trabajo nutrido con más de 57 años de trayectoria artística en el teatro y la música.

Una experiencia y un conocimiento forjado, que podría ser una herramienta de estudio para más de un investigador sobre las artes y los distintos lenguajes culturales y artísticos en el país.

MAMANI MAMANI EXPONE 50 OBRAS INSPIRADAS EN LA PACHAMAMA EN MÉXICO

Estéfani Huiza Fernández*

El artista boliviano con mayor trayectoria en el mundo artístico Roberto Aguilar, más conocido como "Mamani Mamani" expuso una colección de 50 cuadros pictóricos en el Museo Nacional de las Culturas del Mundo (MNCM), de la ciudad de México. Las obras están inspiradas en la Pachamama y la exposición estará abierta hasta el 4 de noviembre de este año.



La colección pictórica titulada "Semillas de Colores de Pachamama. Alegría del Águila y Cóndor" tiene como figura principal a la Madre Tierra, brinda respeto y agradece a esta entidad natural, fuente de la vida y vínculo entre los seres, mostrando la unidad entre estos elementos. Una de las figuras presentes en los cuadros es la Vírgen María, se encuentra cónica parada en la luna con un resplandor, utiliza también símbolos tradicionales como el sol, luna, hojas de coca, *chakana* (cruz andina), montañas. Las formas de algunos animales de la selva adornan sus cuadros, en ellos se pueden distinguir al sapo, águilas y cóndores.

"El concepto de esta colección exclusiva para este 2024 se centra en la figura de la Pachamama como símbolo de la fertilidad y la vida, agradecimiento por las cosechas y el buen tiempo, por los animales y la abundancia del suelo para las familias", explica Mamani Mamani.

El artista expresó su agradecimiento con el país, por recibir su arte y brindarle un espacio donde exhibir sus obras que representan una parte de la esencia del país. Con ese motivo, agregó que en su trabajo explora las figuras de la mitología andina y los dioses de los Andes junto a su energía y ajayu.

El MNCM es uno de los repositorios más importantes de México dedicado a las culturas del mundo, tanto del pasado como del presente. Está ubicado en un edificio

* Enlace Técnico a.i., ehuiza@fundacionculturalbcb.gob.bo

de la época colonial que solía ser la ceca para fabricar monedas. Antes de esto, el lugar fue la ubicación de las "Casas Nuevas" de Moctezuma.

La exhibición fue parte de los festejos de los 199 años de la independencia de Bolivia y fue visitada por una delegación protocolar de las autoridades de México, Bolivia y Argentina. Los asistentes apreciaron los intensos colores presentes en la obra de Mamani Mamani, acompañado por una selección de danzas bolivianas, que emocionaro a quienes presenciaron el evento.

Otra de las caracteristicas de la obra es el agradecimiento por las cosechas, el buen tiempo, los animales y la abundancia del suelo para las familias. Con la exposición, el artista reafirma que la cosmovisión es parte esencial del ser humano y de los pueblos indígenas.

Mamani Mamani adelantó que elaborará un mural en la ciudad de México que tendrá la temática de la Madre Tierra y la solidaridad de dos pueblos relacionada a las culturas, que unen las identidades y la forma de ver el mundo.

El artista explicó que los colores son vida, en la cultura andina representa al arcoiris que dan nacimiento a la *Whipala* (bandera de los pueblos originarios). En el proceso de su creación, es fundamental el uso de distintas tonalidades, describe a su obra como una *ch'alla* (ritual que se realiza a la Madre Tierra, en forma de pago por las cosechas).

La magia de la obra del artista radica en su profunda conexión con la naturaleza y las distintas formas de vida. Son esos los elementos, enraizados a la cultura boliviana, los que marcan la trascendencia de su trabajo pictórico.

Breve semblanza

Roberto Aguilar, más conocido como "Mamani Mamani", de nacimiento quechua y de sangre aymara, es un artista autodidacta que desarrolló su plástica a partir de la visión y sentimientos originarios de su pueblo, una tierra vibrante, vital, llena de colores, carácter, texturas y emociones.

A partir de 1983 ha realizado más de 58 exposiciones, de ellas 52 individuales. Su obra ha merecido numerosos premios y distinciones nacionales e internacionales, entre las que destacan: "Maestro de maestros en el arte pictórico", "Persona ilustre y hombre de cultura de las naciones originarias", "Medalla al Mérito Cultural", entre otras.

Sus obras se encuentran en colecciones privadas en varias partes del mundo, Argentina, Brasil, Ecuador, Colombia, Venezuela, Cuba, México, Canadá, Estados Unidos, Japón, Alemania Dinamarca, España, Holanda, Australia, Italia, Francia e Inglaterra. Así mismo, realizó innumerables exposiciones, en gran parte, de nuestro país.

OBRAS DE MIGUEL ALANDIA PANTOJA LLEGAN A MÉXICO, DESPUÉS DE 54 AÑOS

Danilo Villamor Encinas*

Después de 54 años, obras del reconocido artista boliviano Miguel Alandia Pantoja retornan a México. Corría el mes de julio de 1970, cuando fue la última vez que el trabajo pictórico del artista fue expuesto en la Sala Internacional de las galerías del Palacio de Bellas Artes, en ocasión al Año Internacional de Educación proclamado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco).

El Museo de Arte Carrillo Gil fue proyectado allá por 1938 por el Dr. Alvar Carrillo Gil y su esposa Carmen Tejero de Carrillo Gil, quienes visionaron un lugar adecuado para albergar y exhibir la formidable colección de obras de arte mexicano que atesoraron durante más de 30 años. La idea se materializó en 1958, sin embargo, después de algunos tropiezos, abrió sus puertas en 1974.

En 2024, el museo Carrillo Gil celebra 50 años de vida y dicho aniversario coincide también con la conmemoración luctuosa del fallecimiento del gran muralista mexicano David Alfaro Siqueiros, en este marco, el repositorio, que además alberga una de las más importantes colecciones del artista y muralista organizó una serie de actividades.

* Curador del Museo Nacional de Arte - MNA, danilovillamor@museonacionaldearte.gob.bo

"Siqueiros y los artistas americanos, casos de estudio", es el nombre de la exposición principal que ahora se presenta y que estará abierta al público hasta el 24 de noviembre de 2024, se desarrolla en tres pisos de dicho edificio y alberga obras de algunos de los artistas sociales latinoamericanos de mayor renombre de la historia como lo fue el propio Siqueiros, los peruanos José Sabogal, Camilo Blas, Julia Codesido; los estadounidenses Harold Lehman, Phil Guston, Reuben Kadish y Jackson Pollock; los argentinos Lino Eneas Spilimbergo, Antonio Berni, Juan Carlos Castagnino y Cecilia Marcovich; los chilenos José Venturelli, Luis Vargas Rosas, Laureano Guevara, Camilo Mori, Erwin Werner, Gregorio de la Fuente, Alipio Jaramillo y por supuesto el artista de la revolución boliviana: Miguel Alandia Pantoja.

David Alfaro Siqueiros es considerado uno de los tres grandes exponentes del muralismo mexicano junto con Diego Rivera y José Clemente Orozco, además de ser reconocido como uno de los principales impulsores del muralismo en toda Latinoamérica, sus obras se caracterizaron por la ruptura de los cánones de la pintura académica de la época y la difusión de ideas de alto contenido político y social que estuvo influida por la Revolución Mexicana. Tal como lo menciona Tatiana Cuevas, curadora de la muestra, él tuvo contactos, nada casuales, con varios artistas de los diferentes países que "visitaba", en muchas ocasiones como parte del exilio político al que tuvo que sobrevivir: "Al final, estos territorios compartían con México procesos de revolución y reconocimiento de territorios, comunidades indígenas, así como la lucha para reducir las diferencias sociales".

Dos obras Miguel Alandia Pantoja fueron solicitadas temporalmente en préstamo a la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), mediante las gestiones del Instituto Nacional de Bellas Artes y Letras (INBAL) de México. Fue el curador Mauricio Marcin Álvarez, quien escogió en persona ambas obras: *Mineros I y Mineros II*, para que representen de manera apropiada al artista muralista de mayor trayectoria nacional e internacional que tuvo nuestro país, quien junto a Walter Solón Romero, Lorgio Vaca y Gil Imaná protagonizaron la época de mayor acercamiento del arte con la sociedad, reflejando en sus obras a mujeres de la tierra, los campesinos oprimidos, los obreros y primordialmente los mineros que representan el extractivismo colonial e imperial al que Bolivia ha sido permanentemente sometido, fusionando el pensamiento político con la eximia creatividad artística.

Si bien, existen algunas otras obras más en exposición pertenecientes al artista de la revolución, como por ejemplo un par de bocetos de mural y algunas cincografías prestados por la familia Alandia, definitivamente la potencia de las dos obras que pertenecen a la colección del Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la FC-BCB, marca la verdadera trascendencia que Alandia tuvo a través de la imagen de sus representaciones de la compleja vida de las familias mineras y campesinas, así como su inclaudicable lucha contra las oligarquías y la desmedida opresión de la que históricamente fueron víctimas.

La exposición del Carrillo Gil lleva al visitante por una travesía imaginaria a través de las rutas que Siqueiros siguió por países como Estados Unidos, Perú, Argentina, Chile y Bolivia resaltando los lazos y la trascendencia que tuvieron las expresiones del muralismo social de las décadas de los años 20 hasta los 50, donde se llevaban a cabo luchas revolucionarias con similares característica y donde también pueden avizorarse similitudes estéticas y cercanías políticas, que hasta el día de hoy crean lazos de ayuda y mutua cooperación.

LA BIBLIOTECA DE NÉSTOR TABOADA TERÁN ES CUSTODIADA POR LA FC-BCB

ESTÉFANI HUIZA FERNÁNDEZ*

La entrega de la biblioteca del prestigioso escritor, periodista e historiador Néstor Taboada Terán a la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) fue oficializada con el acto de firma del contrato de donación de los bienes documentales. El evento se celebró el jueves 15 de agosto en el Museo Fernando Montes (MFM), ubicado en la calle Fernando Guachalla N° 476, zona Sopocachi.

En septiembre, de la gestión pasada, la entidad cultural recibió en calidad de entrega provisional para su custodia 280 documentos, en los que se pudo identificar recortes de prensa, documentos mecanografiados, revistas y otros archivos que fueron resguardados por el prestigioso intelectual, ahora esos bienes documentales serán custodiados por el Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF), dependiente de la FC-BCB.

Entre los valiosos bienes se encuentran 170 monografías, 94 publicaciones periódicas, 11 CDE y cinco documentos de archivo, estas valiosas colecciones fueron cedidas por la hija del consagrado literato, Wilma Varinia Taboada Novillo. La arquitecta de profesión explicó, en ese entonces, que entre los documentos donados se encuentran manuscritos de su padre que datan de los años 60.

La firma de donación inició con las palabras del jefe de la Unidad de Extensión del MUSEF, Milton Eyzaguirre, quien agradeció a la familia donante y explicó la importancia que implica custodiar esos documentos de relevancia histórica para el país.

* Enlace Técnico a.i., ehuiza@fundacionculturalbcb.gob.bo

"Este material llegó al Musef para generar interesantes dinámicas entre los investigadores, tenemos una variedad de documentos que son necesarios para indagar más sobre nuestra historia, es un aporte invaluable a la sociedad", sostuvo.

A su turno, la hija del donante manifestó su agradecimiento a la FC-BCB y al MUSEF por custodiar la obra de su padre, además resaltó el trabajo de su progenitor, en el ámbito académico, para futuras investigaciones.

"Este acto es para agradecer a todos, sobre todo al presidente y pedirle al MUSEF que sensibilice a la juventud boliviana a la lectura, a indagar sobre su propia historia. Espero que esos archivos que quedan en el repositorio, se usen para los investigadores", manifestó la arquitecta.

Después de la firma del documento, el presidente de la FC-BCB, Luis Oporto Ordóñez resaltó la presencia de la hija del prestigioso escritor y sostuvo que esos archivos tienen un lugar privilegiado en el MUSEF, pues fue el deseo del investigador que su obra esté al servicio de la sociedad.

"Ahora estamos entregando el documento debidamente firmado a la hija del escritor para que tenga la constancia que estos libros serán resguardados por el Museo Nacional de Etnografía y Folklore. Cumplimos así con el mandato del Consejo de Administración que autorizó esta firma", agregó Oporto.

El presidente de la entidad cultural invitó a investigadores e investigadoras a aproximarse a la obra de Néstor Taboada Terán y a sus escritos para conocer y reflexionar más sobre su aporte al país.

Néstor Taboada Terán

Néstor Taboada Terán nació en La Paz, 1929 y falleció el 2015, fue un prolífico novelista, cuentista y ensayista dedicado a la difusión de la cultura boliviana. El literato fortaleció su labor como gestor y defensor férreo mediante las revistas *Cultura Boliviana*, *Letras Bolivianas* y el suplemento *Pueblo y Cultura*. Entre sus obras más destacadas se encuentran *El precio del estaño* (1960), *Manchay Puytu* (1977), *Ollantay. La guerra de los dioses* (1994), *Bolivia, una nación privilegiada* (1992), *Un escritor boliviano en USA* (1999), están entre las más destacadas.

Taboada recibió muchos reconocimientos, entre ellos: Caballero de Honor de las Artes y Letras de la República de Francia, Faja de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores, Medalla de Honor de la Sociedad Biográfica de Carolina del Norte, entre otros reconocimientos.

BORJA-VILLEL: DESCOLONIZAR EL ARTE, A PARTIR DE NUEVAS COREOGRAFÍAS

Estéfani Huiza Fernández*

El prestigioso historiador y crítico de arte, ex director del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía Manuel Borja-Villel llegó a Bolivia como curador de la itinerancia de la 35ª Bienal de São Paulo - Coreografías de lo imposible. Durante su visita, el experto destacó que la muestra tiene un elemento histórico distinto a las anteriores versiones y un objetivo claro: descolonizar el arte.

Manuel Borja-Villel estudió Historia del Arte en la Universidad de Valencia, España y obtuvo su maestría en la Universidad de Yale. Fue director de prestigiosas instituciones como el Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona y el Museo Reina Sofía, en el que permaneció desde el 2008 al 2023, también es miembro de la Academia Estadounidense de las Artes y las Ciencias.

El curador precisó que los artistas que participan en la exposición itinerante son: Ahlam Shibli, Bouchra Ouizguen, Cabello/Carceller, Carmézia Emiliano, Colectivo Ayllu, Melchor María Mercado, Min Tanaka, Francois Pain, Stanley Brouwn y Trinh T. Minh-ha.

* Enlace Técnico a.i., ehuiza@fundacionculturalbcb.gob.bo

El equipo que trabajó en la exposición está integrado por Diane Lima, Grada Kilomba, Hélio Menezes y Manuel Borja-Villel, quien manifestó que el aspecto a destacar de la muestra es la obra del artista, educador y explorador Melchor María Mercado (Sucre 1816-1871), cuyo trabajo titulado *Album de paisajes, tipos humanos y costumbres de Bolivia*, exhibe distintos escenarios visuales del país.

Borja-Villel explicó que las más de cien acuarelas que componen la producción de Mercado son custodiadas por el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia y fueron elaboradas entre los años 1841 y 1869.

"La obra de Mercado es un testimonio gráfico único sobre la naturaleza, las costumbres y la sociedad boliviana del sigo XIX, tanto de la región andina como de la amazónica, retratando con rigor el periodo de transición de la colonia para la república", agregó.

El curador precisó que, por su importancia histórica, retrata con rigor el periodo de transición de la colonia a la república. Es así que la obra de Melchor María Mercado adquiere significado patrimonial y documental para el país. Por ello, la Fundação Bienal conversó con el gobierno boliviano, por intermedio del Instituto Guimarães Rosa para hacer posible que las obras del artista sean parte de la Bienal.

La muestra llega al Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), gracias al apoyo del Instituto Guimarães Rosa y el Estado Plurinacional de Bolivia.

Movimiento descolonizador en el arte

El prestigioso historiador explicó que como muestra de la transformación del arte, el trabajo curatorial no tiene ningún jefe a cargo, sino que está integrado por un equipo que hace frente a los desafíos y exigencias. Las y los artista de color en la Bienal, representan más del 80% del total de los integrantes.

"Lo esencial consiste en trabajar sin jerarquías, donde hay una coreografía constante a partir de los términos e ideas de cada uno. Por otro lado, implica entender que la modernidad tiene su propio vocabulario, para mí es muy importante romper estos límites y ver ahora la Bienal en La Paz, Bolivia en otro escenario y con otros elementos, es impactante", agregó.

Para el curador, la Bienal siempre abarcó elementos históricos, otros que aparentemente no tienen relación alguna, pero conforman una unidad. En general, representa una reflexión sobre el territorio, sobre los que no tienen historia o cuya historia ha sido sojuzgada, junto al papel de los feminismos, en ellos está presente una pregunta que se convertirá en un enigma, qué es una coreografía a partir de lo "imposible".

El concepto de la temática se basa en crear y romper estructuras establecidas, como objeto/sujeto, hombre/mujer, norte/sur, entre otros elementos existentes. Se trata de generar una muestra no lineal. Sobre ello, Borja-Villel sostiene que establecer el discurso de la exposición fue espontáneo y se pretende desmitificar mitos occidentales que todavía permanecen en el ámbito artístico. Por ello, en la Bienal se integran voces de todo tipo y son ellas las que, a manera de provocación, critican el eurocentrismo.

La itinerancia de la Bienal de São Paulo representa una pequeña, pero significativa parte de la exhibición, cuya propuesta plantea superar las categorías convencionales en el arte, desde la forma de mirar a los museos hasta plantearnos nuevas coreografías que nos hagan pensar sobre cómo descolonizamos nuestra cultura.

Breve semblanza

Manuel Borja-Villel (Burriana, 1957) se licenció en Historia del Arte en la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad de Arte en la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad de Valencia en 1980. En 1981-1982 fue Special Student en la Universidad de Yale. En 1981-1983 recibió una beca Fullbrigh. En 1987 recibió un Master of Philosophy del Departamento de Historia del Arte de la Universidad City de Nueva York. En 1988-1989 obtuvo la beca Kress Foundation Fellowship para Historia del Arte y en 1989, el doctorado en Filosofía en el Departamento de Historia del Arte de la Graduate School de la Universidad City de Nueva York.

Fue director de la Fundación Antoni Tàpies de Barcelona desde su inauguración, en junio de 1990, hasta julio de 1998. Desde el mes de julio de 1998 hasta enero de 2008, fue director del Museu d'Art Contemporani de Barcelona (MACA) y desde enero de 2008 al 2023 dirigió el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.

Fotografía: Le Quotidien de l'Art, Édition N°2533

EL "PAPIRRI" ES GALARDONADO CON EL PREMIO INTERNACIONAL MAYA 2024

Estéfani Huiza Fernández*

Manuel Monroy Chazarreta más conocido como el "El Papirri" fue distinguido con el Premio Internacional Maya 2024, en reconocimiento a sus 45 años de trayectoria musical. La ceremonia se celebró en la ciudad de Santa Cruz, en el Urubó Village Country Club, ante la presencia de varios artistas, gestores culturales, medios de comunicación, empresarios y público en general.

Chazarreta es un destacado músico, compositor boliviano conocido en todo el país y en el exterior por mostrar un estilo único, pero a la vez enraizado con la cultura boliviana. Su carrera artística inició a los siete años con el apoyo de su madre, la concertista argentina Anita Chazarreta, comenzó a dar conciertos de guitarra a los ocho años, su primera presentación fue en mayo de 1968 en instalaciones del entonces Club La Paz. Más tarde se aventuró a la creación artística, sumando a la fecha más de 200 canciones compuestas en letra y música con identidad propia. Su producción incluye diez discos grabados.

El músico contó que durante su carrera artística siempre trató de apostar por una Bolivia Plurinacional. Eso lo demuestra el contenido argumental de cada una de sus canciones, en las que narra las historias de la gente común, el pueblo, es su inspiración.

"En el año 1989 ya hablaba de igualdad de género con el tema *Hoy es domingo*, tuve el gusto de cantarle a la Cholita paceña en 1979, mientras que *Chenko total* (compuesta en 1996) hablaba de la diversidad e interculturalidad", explicó el músico.

El artista narró que en 1990 compuso una saya dedicada a los hermanos afro bolivianos, con emoción y orgullo, señala que cuando la interpretó

* Enlace Técnico a.i., ehuiza@fundacionculturalbcb.gob.bo

los invitó para que lo acompañen en el Teatro Municipal, siendo esa la primera vez que ellas y ellos muestran su cultura en un teatro. Esa misma solidaridad la tuvo con músicos que empezaban una carrera musical, entre ellos David Portillo, el dúo Negro y Blanco, destaca también su acercamiento a los ritmos originarios, hasta al rock nacional como grillo Villegas o Efecto Mandarina que interpretaron nuevas versiones de sus temas más aplaudidos.

Otra de sus contribuciones al país fue la composición de la canción *Whipala* (1992), el tema musical fue un pedido de Genaro Flores, en ese entonces, dirigente máximo de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia.

“Siento que las canciones se adelantan a los hechos, *Alasita*, hoy, es un himno de la festividad y la hice en 1997, caminando por la Feria, en ese entonces trabajaba en la Casa de la Cultura como organizador de la actividad”, recordó Chazarreta.

El músico sostiene que todas sus canciones le dan muchas satisfacciones, como la icónica *Metafísica popular*, la cual es recordada por su público con cariño, ya que en distintas regiones del país siempre recibe un sincero reconocimiento del pueblo boliviano.

Premios Maya nace el 15 de diciembre de 1996. La iniciativa se gestó a partir de un pequeño segmento televisivo conducido por Andrés Rojas, destinado a reconocer a los artistas y personalidades más destacadas de la ciudad. Después de esa primera versión el actual director, Ramiro Serrano junto a otros jóvenes decidieron continuar con la iniciativa.

El comité organizador está integrado por un gran equipo de profesionales como Vivi Colombo, Joel Ruiz, Ramiro Cornejo, Juan Carlos Saavedra, Rocío Serrano, Bernardo Tamayo, Rocío Illanes y más de un centenar de personas que conforman el equipo organizador.

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, felicita al consejero de administración de la entidad cultural, Manuel Monroy Chazarreta, por este merecido premio por su larga trayectoria musical.

INFORMES NACIONALES

CASA DE LA LIBERTAD CELEBRÓ EL ANIVERSARIO PATRIO

Casa de la Libertad (CDL), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) acogió en agosto, como es habitual, los actos oficiales de la celebración del aniversario patrio.

La sesión de la Asamblea Legislativa Plurinacional inició con la presencia de las principales autoridades del Estado e invitados especiales. La bandera nacional se enarboló en Casa de la Libertad, en la antesala del Bicentenario de la firma del Acta de la Independencia de Bolivia. En cuanto a actividades cívico-culturales, el mes comenzó con el concierto-lectura “Desde la Fuerza Interior”, de Jean-Luc Menet y María Magdalena Moser.

De especial trascendencia para Casa de la Libertad y la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, fue la entrega del certificado Memoria del Mundo de la Unesco al "Dossier de documentos relativos a la revolución del 25 de mayo de 1809 y la Guerra de Independencia en los Virreinatos del Perú y del Río de La Plata (1809-1824)". El importante documento es resguardado por CDL, en el se registran aspectos muy poco conocidos del periodo transcurrido entre la Revolución de Mayo y la consolidación de la Independencia. Similar distinción recibió el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB), por su “Fondo documental del Cabildo Secular de Potosí (1585-1817)”.

En cuanto a exposiciones, Casa de la Libertad y la Casa Nacional de Moneda (CNM) inauguraron la muestra “Bolívar en la numismática de la Casa Nacional de Moneda”, una interesante exhibición de matrices y troqueles, imprescindibles artefactos del proceso de acuñación de medallas y monedas, en este caso, dedicadas a la figura del Libertador Simón Bolívar.

La exposición “Kallawaya. El sabio que porta la medicina”, cierra el mes dejando patente la labor del Programa de Investigaciones con Pueblos y Naciones Indígenas de Casa de la Libertad, una actividad que lleva adelante el repositorio con el propósito de visibilizar y reivindicar la historia y cultura de los diversos grupos humanos que conforman la sociedad boliviana.

La agenda de septiembre tiene reservada una variada oferta, entre las que se destacan las actividades relacionadas al Día Mundial del Turismo, además de una nueva versión de la serie de espectáculos simultáneos “Arte en los Tejados”, que tendrá números artísticos en la azotea de Casa de la Libertad.

El grupo pictórico “Praxis” anuncia una muestra colectiva y la continuidad del ciclo de proyecciones de *Juana Azurduy, Guerrillera de la Patria Grande* que completa la agenda del noveno mes del año en Casa de la Libertad.

CASA NACIONAL DE MONEDA VIVIÓ UN MES DE INTERCAMBIO CULTURAL

Durante el mes de agosto, la Casa Nacional de Moneda (CNM), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), organizó una serie de eventos importantes que destacaron por su relevancia cultural y educativa. A continuación mencionaremos los más importantes.

Noche Intercultural (2 de agosto)

El 2 de agosto, la CNM celebró una Noche Intercultural que incluyó la proyección del documental *Los Viandantes de la Moneda*, seguido de un ritual andino en honor a la Pachamama. Este evento ofreció a más de 120 visitantes una experiencia única que combinó historia, cultura y espiritualidad.

Certificación de la Unesco (7 de agosto)

El 7 de agosto, la CNM recibió el prestigioso certificado de Memoria del Mundo para América Latina y el Caribe (MoWLAC) por el documento histórico "Tasas de los indios que están en la Corona Real". Este reconocimiento de la Unesco subraya la importancia del archivo en la historia y la cultura de la región, consolidando al repositorio como una institución clave en la preservación del patrimonio documental.

Exposición Itinerante (14 de agosto)

El 14 de agosto, la CNM inauguró la exposición itinerante "Bolívar en la Numismática de la Casa Nacional de Moneda" en la Casa

de la Libertad, Sucre. La muestra presenta matrices, troqueles y punzones (herramientas fundamentales para la amonedación), relacionados con Simón Bolívar, ofreciendo una visión profunda de su influencia en la numismática boliviana y su papel en la historia del país.

Exposición Temporal (17 de agosto)

El 17 de agosto, la CNM abrió la exposición temporal "Bolivia, la República" en la sala Inés Córdova. La muestra aborda los conflictos bélicos de la Guerra de Independencia, la Guerra del Pacífico y la Guerra del Chaco como "momentos constitutivos", invitando así a la reflexión del significado y legado de estos tres conflictos en nuestro presente.

A través de una colección de artefactos históricos, la exhibición proporciona una perspectiva completa de estos eventos cruciales en la historia de Bolivia, enriqueciendo la comprensión del pasado nacional.

Taller de Paleografía (del 20 al 23 de agosto)

El 22 de agosto se realizó un taller de paleografía en la CNM, dirigido a estudiantes y personas interesadas en archivos y documentos históricos. El evento brindó formación práctica en la interpretación de documentos coloniales, abordando técnicas esenciales para la lectura y análisis de textos históricos. Los participantes adquirieron habilidades valiosas para la preservación y estudio de archivos históricos.

Talleres de Capacitación Concurso Cuenta Leyendas 7ma Versión

Finalmente, del 22 al 23 de agosto, se realizaron los talleres de capacitación para la séptima versión del concurso "Cuenta Leyendas" 2024. El certámen, dirigido a estudiantes de 5° y 6° de secundaria, busca fomentar la lectura y desarrollar habilidades narrativas. Los talleres impartidos por el elenco teatral de la Universidad Privada Domingo Savio y el Elenco de Teatro MyTalentum, ofrecieron una formación en narración de cuentos y leyendas.

La actividad se desarrollará en dos fases: clasificación, del 3 al 13 de septiembre, y la final se celebrará los días 17 y 18 de septiembre, la premiación está programada para el 26 de septiembre. Los participantes serán evaluados en la adaptación de la obra, calidad de voz, creatividad y el dominio del escenario.

A lo largo del mes, CNM también llevó a cabo visitas guiadas y exposiciones sobre la historia boliviana y el papel del repositorio en la conservación del patrimonio cultural, fomentando el interés en la historia del país.

MUSEF: UN MES DE CULTURA Y REFLEXIÓN EN EL CORAZÓN DE LA PAZ

El Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) fue el epicentro de una serie de eventos culturales que han resonado con la profundidad de la diversidad cultural boliviana y la riqueza del pensamiento crítico. Durante este mes, el MUSEF ofreció una programación que no solo reafirmó su papel como guardián del patrimonio, sino que también fomentó diálogos esenciales sobre la identidad, el arte, la sostenibilidad y el medio ambiente, tomando como temática central el agua.

Uno de los momentos más significativos fue el 2 de agosto "Viernes de Bicentenario: Wajta a la Pachamama", una ceremonia ancestral dedicada a la Pachamama en la que se expresó agradecimiento a la madre tierra, en un gesto de reciprocidad y respeto hacia la naturaleza. Este rito marcó un inicio lleno de energía y espiritualidad, recordándonos la profunda conexión entre los seres humanos y el cosmos, algo fundamental en la cosmovisión andina.

Las presentaciones de libros también han sido protagonistas. El 5 de agosto presentamos en la Feria Internacional del Libro a *Samanan Qamasap Ist'añani. Sonoridades y espacios Musicales*, el cual abrió una ventana hacia el fascinante mundo sonoro de las culturas indígenas, mientras que el miércoles 7 de agosto la *Edición facsimilar del Arte de la Lengua Moxa y su Vocabulario y Catecismo del P. Pedro Marban* destacó el valor del trabajo de preservación lingüística y cultural. Ambos textos subrayan la relevancia de mantener vivas las lenguas y tradiciones ancestrales, un tema que resuena con la misión del MUSEF.

En el ámbito ecológico y seguridad alimentaria, el 8 de agosto se presentó el libro *Biocombustible: falsas soluciones, riesgo para la seguridad alimentaria*, que propuso una crítica profunda sobre el impacto de los biocombustibles en las comunidades rurales, abriendo un espacio de reflexión sobre las alternativas sostenibles y sus consecuencias a largo plazo para la soberanía alimentaria del país.

Otro hito en la Feria Internacional del Libro de La Paz se realizó el viernes 9 de agosto, con la presentación del libro *Wak'añ Wak'a. Fajas protectoras y formadoras de vida*. El evento fue un encuentro con una prenda simbólica en las culturas andinas, las wak'as, piezas textiles que simbolizan protección y fertilidad, y que han sido utilizadas por generaciones para transmitir valores y creencias.

Del 19 a 23 de agosto la Reunión Anual de Etnología (RAE 2024) fue, sin duda, uno de los eventos más esperados del mes. Una semana que marcó un encuentro de académicos, investigadores, artistas y público general reunió a más de 2000 personas en un diálogo interdisciplinario sobre las distintas manifestaciones culturales en Bolivia. La RAE reafirmó el papel del MUSEF como un espacio de conocimiento y reflexión crítica sobre la cultura y la identidad.

Finalmente, la cultura también se expresó a través de las artes escénicas con la presentación de la obra teatral "Julián acerca de Julián", ganadora del 1er lugar en la 8va convocatoria de Letras e Imágenes de Nuevo Tiempo. Esta obra, presentada los días 29 y 30 de agosto, estuvo cargada de profundidad y sentimiento, fue un claro reflejo del talento emergente en Bolivia, y su puesta en escena en el MUSEF reafirmó el compromiso del museo con el fomento a las artes.

Este mes en el MUSEF, no solo nos permitió reconectarnos con nuestras raíces, sino también reflexionar sobre nuestro futuro. A través de estas actividades, el repositorio se ha consolidado como un espacio dinámico de encuentro cultural y académico, y ha renovado su compromiso con la promoción y preservación de la riqueza cultural boliviana.

EL ARCHIVO Y BIBLIOTECA NACIONALES DE BOLIVIA EN JULIO

El primer viernes de mes, en el marco de la preparación de las actividades rumbo al Bicentenario de Bolivia, el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB) junto a la Casa de la Libertad (CDL), ambos dependientes de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) y el Gobierno Autónomo Municipal de Sucre (GAMS), llevó a cabo una *Q'oa* (ofrenda a la Pachamama) con un ritual ancestral para pedir a la Madre Tierra su bendición y guía. La celebración contó con la participación de grupos musicales autóctonos que interpretaron aires nativos.

El ABNB también participó de la 28ª Feria Internacional del Libro de la ciudad de La Paz con la maqueta del proyecto del nuevo edificio que está siendo construido en Pata Lajastambo en la ciudad de Sucre, que se exhibió en el stand de la FC-BCB.

De la misma manera, en un acto realizado en Casa de la Libertad, el ABNB recibió de manos del director de la Oficina Regional de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco), Ernesto Fernández Polcuch el certificado que acredita al "Fondo documental del Cabildo Secular de Potosí (1585-1817)" como Memoria del Mundo (MoWLAC). En el evento CDL recibió también un certificado similar, por un expediente relacionado a la Guerra de la Independencia.

Las acuarelas de Melchor María Mercado, que fueron expuestas la pasada gestión en la Bienal de São Paulo, ahora son exhibidas en el Museo Nacional de Arte (MNA) de la ciudad de La Paz, como parte de la muestra itinerante 2024 que recorrerá varios países del mundo.

EL MUSEO NACIONAL DE ARTE CELEBRÓ 58 AÑOS CON NUMEROSAS ACTIVIDADES CULTURALES

En agosto, el Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) cumplió 58 años como institución estatal y lo festejó a lo grande, con una agenda que incluyó un récord de visitantes en la Feria Internacional del Libro (FIL) de La Paz, muchas actividades festivas entre charlas y conciertos, y la inauguración de la muestra Itinerante de la 35ª Bienal de São Paulo, "Coreografías de lo imposible".

El repositorio rompió récord de visitantes en su stand en la FIL La Paz, que se celebró del 31 de julio hasta el 11 de agosto. En 11 días, 24.545 personas ingresaron al espacio y apreciaron réplicas de icónicas obras del arte boliviano y la propuesta bibliográfica, "El rincón del arte", espacio lúdico para la niñez.

El portón lítico que data de 1775, la instalación que representaba un socavón minero que hace honor a Miguel Alandia Pantoja (nacido en Catavi), llamaban la atención e invitaba al público a ingresar.

Este mes también se realizó el "Ciclo de cine de los Pueblos Originarios desde Chile", organizado por el repositorio y la División de las culturas, las Artes, el Patrimonio y Diplomacia Pública del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile. Las proyecciones se realizaron en instalaciones del MNA, así como en el stand de la FIL y fueron las películas: *Bajo sospecha, Mundo, Los colonos de Felipe Gálvez* (2023), y las cintas inspiradas en el poeta Pablo Neruda, *Veinte poemas de amor y una canción desesperada, Neruda en el corazón* y *Pepe Donoso*.

De la misma manera, el 15 de agosto y junto al Servicio Estatal de Autonomías (SEA) y el Ministerio de la Presidencia se realizó el lanzamiento del II Concurso Nacional de Ensayos Biográficos "Mujeres en Nuestra Historia", iniciativa que invita a la ciudadanía a explorar y narrar las historias de mujeres bolivianas que marcaron la diferencia en sus comunidades.

El 16 de agosto se vivió un momento emocionante y festivo, de alto valor cultural, la inauguración de "Coreografías de lo imposible", con masiva presencia de autoridades gubernamentales, culturales, cuerpo diplomático y la comunidad ansiosa por ver esta propuesta artística de importancia continental. En esa oportunidad se realizó el primer recorrido por las cuatro salas que están ocupadas por las obras de nueve artistas, entre ellas la del boliviano Melchor María Mercado, cuyo trabajo del siglo XIX es descollante. La exhibición estará expuesta desde la fecha, hasta el domingo 20 de octubre.

Aunque oficialmente el aniversario del Museo Nacional de Arte fue el 3 de agosto, el 23 de este mes, hubo una retreta musical de mano de la Banda Municipal “Eduardo Caba”, a la que le siguió un momento de agradecimiento y reconocimiento por los aliados, amigos y amigas con los que cuenta el repositorio para trabajar en cultura.

A la par, se lanzó el concurso “Representa una obra maestra de arte boliviano”, que está vigente hasta el 6 de septiembre. El martes 27 de agosto se llevó a cabo la primera versión de la "Ch'iwiña cultural", en la que 17 participantes –entre artistas y productores- mostraron sus creaciones y la población adquirió dichas obras.

El mes culminó con un módulo del Programa Continuo de Formación en Arte del PED (Programa de Estudios Descoloniales) a iniciativa del ensamble Aires Indios impulsa actividades enfocadas en poner en valor las expresiones artísticas, de tierras bajas y tierras altas, del Estado Plurinacional de Bolivia.

Fueron tres jornadas de interpretación musical, investigación y diálogo en torno a las “Armonías de la tierra, seminario sobre la música autóctona de Bolivia”, que se realizó desde el jueves 29, hasta el sábado 31 de agosto del 2024 en el patio colonial del MNA. El evento contó con la participación de especialistas de diferentes lugares del país y estuvieron enfocadas en: “Estudio sonoro y dialéctico de tierras bajas”, “Diálogos musicales: concierto didáctico del ensamble Aires Indios” (viernes) y “Armonía de las tierras altas: Transcripción y recopilación de la memoria sonora”.

Aunque el mes aniversario del MNA concluyó, el equipo invita a la comunidad a seguir participando masivamente, tanto de sus actividades presenciales, como de su propuesta virtual a través de las redes sociales.

¡Sean todos bienvenidos al MNA!

CONSTRUYENDO LA IDENTIDAD NACIONAL A TRAVÉS DEL FOLKLORE Y LO URBANO

Durante el mes de agosto el Centro de la Cultura Plurinacional (CCP), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia llevó adelante dos grandes actividades musicales con el motivo de celebrar el mes aniversario de Bolivia. A través de estos eventos, se pudo evidenciar que la música es una de las expresiones artísticas más potentes en la construcción y búsqueda de la cultura plurinacional.

3er. Encuentro de charango en Santa Cruz

El 15 y 16 de agosto se llevó a cabo la tercera versión del Encuentro de Charango, una actividad que inició el año 2022 con el propósito de celebrar el mes aniversario de Bolivia, a través de la unión del talento y la diversidad boliviana, para repensar desde el arte nuestra identidad como país.

Desde la primera versión del encuentro, una aliada estratégica en su gestión y producción ha sido la virtuosa y reconocida charanguista cochabambina, Luciel Izumi. Además de contar con su participación, la artista reúne cada año a músicos emergentes y consagrados de diversas partes del territorio nacional y, en cada versión, el público es testigo de cómo el evento se convirtió en un símbolo de la identidad boliviana.

Hip Hop Buri

En agosto se cumplieron 51 años del género musical Hip Hop, un estilo de música urbana que se extendió desde los barrios del Bronx de Nueva York hasta lograr fusionarse con diversas expresiones culturales alrededor del mundo. Bolivia no es la excepción, en la historia musical de nuestro país el Hip Hop se ha cantado en aimara y guaraní, la estética *oversize* ha incluido tejidos y formas de nuestros pueblos, esta fusión demuestra en la práctica lo que el CCP busca generar a través de su gestión, el encuentro de culturas a través del arte.

AGOSTO CULTURAL: EL CRC IMPULSÓ EL ARTE, CULTURA Y CONCIENCIA EN BOLIVIA

El Centro de la Revolución Cultural (CRC), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), tuvo una serie de actividades en el mes de agosto marcando una agenda cultural con permanente difusión de los proyectos de la II Convocatoria de Fomento a la Productividad Cultural y la Creación Artística 2024.

El mes inició con la presentación del "Quipu: Despertando al guardián de la memoria", una interacción en la Plaza del Bicentenario en La Paz. Durante este mes, se expusieron diversas obras que no solo capturaron la esencia creativa de los artistas involucrados, sino que también ofrecieron una plataforma para el diálogo y la reflexión sobre temas contemporáneos y sociales.

Quipu: Despertando al guardián de la memoria

La instalación artística buscó rescatar y revalorizar la tecnología ancestral de los quipus, interactuó con el público a participar en la creación de un quipu de gran escala para crear una construcción colectiva de experiencias, donde cada participante registró un acontecimiento significativo de su vida en el quipu.

Producida por el colectivo "Las Q´urawas", integrado por Zajira Bernal y Denisse Callisaya, nació de una profunda pasión por el arte textil tradicional. A cada persona se le entregó una cuerda y se le enseñó a realizar los nudos correspondientes para escribir numéricamente el año en que ocurrió algún suceso. Una vez finalizado el nudo, se invitó a los participantes a colocar su cuerda en la matriz del quipu, y describir brevemente la experiencia registrada en un cuaderno que forma parte del proyecto. Actualmente esta obra se encuentra expuesta en la Casa Museo Inés Córdova – Gil Imaná.

Lanzamiento de "El Renacer Moxeño: *Jiro Conevoco*" (Cantar Antiguo)

El presente proyecto se presentó como una herramienta de preservación cultural, un puente entre generaciones y una plataforma para la reivindicación de los derechos culturales de la etnia moxeña. Las presentaciones contaron con la participación del grupo musical "Los Trinitarios". El Renacer Moxeño producida por Nino Raúl Suarez Loras, es un

viaje sonoro que fusiona lo antiguo y lo contemporáneo, dando vida a historias y leyendas transmitidas de generación en generación. De las 12 composiciones, una es interpretada en lengua moxeña trinitaria, el disco entrelaza melodías ancestrales con armonías modernas, creando un lazo entre las generaciones y ofreciendo una experiencia auditiva única.

Kullakita Rap

El proyecto nace en respuesta a los alarmantes índices de violencia y acoso escolar en Bolivia. Basado en una visión social más humana, la producción musical emerge de la experiencia adquirida mediante la realización de charlas y talleres de arte en unidades educativas y con organizaciones femeninas. Se centra en la creación y difusión de tres canciones de rap social intercultural, las cuales abordan temáticas como la prevención de la violencia, el empoderamiento femenino y la revalorización de las raíces culturales bolivianas. Las composiciones no solo contienen mensajes positivos, sino que también integran ritmos andinos y el uso de idiomas originarios, buscando fortalecer la identidad cultural.

Para la autora de Kullakita Rap, Estenka Cynthia Suxo Cadena (Warmiflow), es una producción musical que busca sensibilizar a diferentes públicos sobre la violencia en sus diversas formas y así buscar un camino para erradicarla. Especialmente la música, tiene un poder transformador que puede llegar a las emociones más profundas y provocar significativos cambios de actitud.

El Ring de las Maravillas

El teatro también tuvo un papel protagónico este mes con la obra "El Ring de las Maravillas", una obra de Cintia Cortes y con la dirección de Jorge Calero Núñez. La puesta en escena se presentó en las ciudades de La Paz y Santa Cruz, cautivando al público con su narrativa intensa y su crítica social. La obra aborda temas como la lucha por la descolonización y la resistencia del pueblo, ha sido aclamada tanto por su guion provocador, como por la destacada actuación de su elenco.

"El Ring de las Maravillas" busca revelar las complejidades de la representación teatral y su conexión intrínseca con la descolonización cultural atravesado por la historia de dos Kachaskanistas en un futuro Cyberpunk, invitando al espectador a reflexionar sobre la realidad social del país. Estos eventos son testimonio del vibrante panorama cultural de Bolivia y del poder del arte como medio para el cambio y la preservación de nuestras raíces.

El CRC participó de la FIL de La Paz

En Feria Internacional del Libro de La Paz es un acontecimiento de alta importancia, en esta versión el Centro de la Revolución Cultural participó con la instalación artística "Voces y cantos de la naturaleza", de los artistas Carolina Garay, Ezequiel Rodríguez y Daniel Bargach Mitre.

Los visitantes quedaron asombrados por esta peculiar instalación escultórica y sonora, que propuso un encuentro entre las cultu-

ras ancestrales y las urbes contemporáneas del territorio boliviano. Esta obra interactiva evoca un paisaje sonoro en base a veinte voces, cantos y atmosferas, conectadas a un soporte textil en el que confluyen saberes, costumbres y vivencias.

Lanzamiento de "Bitácora"

"Bitácora", producida por Sergio Antezana, combinó la música y la poesía en una síntesis discursiva y complementaria que busca trascender los límites tradicionales del arte contemporáneo. Se compone de un disco de producción inédita y un poemario también inédito, ambos diseñados para ofrecer una experiencia multimedia que nace de la observación de lo cotidiano. El objetivo de la obra es describir, comentar, empatizar y conmover a la audiencia, generando una conexión profunda a través de una expresión artística que fusiona, sin mezclar, el lenguaje sonoro con el literario y oral.

Este proyecto transdisciplinario y plurinacional no se limita simplemente a la combinación de dos formas de arte, sino que se construye como una obra integral que abarca tanto los textos como las canciones. La música del disco incluye elementos tan variados como una tropa de sicuris, el uso de *khonkotas* (instrumento del norte de Potosí), e incluso una *milluchada* (ceremonia ancestral) real grabada e incorporada, lo que permite un paseo estilístico entre lo tradicional y lo moderno. Esta obra surge como una respuesta antisistémica a esta realidad, rechazando los cánones de producción actuales.

Presentación de la *revista Piedra de Agua* n° 33

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia y el Centro de la Revolución Cultural presentaron la revista cultural académica *Piedra de agua* n° 33. La actividad se realizó en el marco de la Feria Internacional del Libro de La Paz 2024. La publicación tiene el propósito de incentivar, investigar y promover la reflexión académica sobre el patrimonio cultural, documental e histórico, por medio de estudios inéditos especializados que desarrollan temáticas referidas al arte, la historia, la literatura, los museos y la cultura. Por ello, en este nuevo número presenta una temática poco abordada por investigadores, las industrias culturales y creativas.

Presentación de la biografía de Nilo Soruco

La tarde del martes 6 de agosto, el CRC presentó la *Biografía Musicalizada de Nilo Soruco Arancibia. La vida es linda*, escrita por el antropólogo e investigador Fernando Hurtado.

El espacio Gaby Vallejos de la Feria Internacional del Libro de La Paz, fue el escenario principal para realizar la peculiar presentación del libro que forma parte de la Biblioteca Bibliográfica, Rumbo al Bicentenario de Bolivia 2025, que impulsa la FC-BCB.

La Mamá Encarna estuvo presente en la FIL

El pasado sábado 3 de agosto, se presentó el libro *Encarnación Lazarte Zurita- Ensayo biográfico,* edición que también forma parte de la colección Biblioteca Biográfica de la FC-BCB rumbo al Bicentenario 2025.

La biografía de la emblemática cantante y compositora quechua es una investigación realizada por Tania Suarez, que rescata los momentos más importantes de la Mamá Encarna, los obstáculos que se encontró en la música y el camino que abrió para las nuevas generaciones en la cultura popular. Encarnación Lazarte tiene el notable mérito de haber sido la primera mujer indígena boliviana de origen quechua que grabó un disco en 1963 con la música tradicional del valle cochabambino.

Presentación del libro digital de la 8va Convocatoria de Letras e Imágenes de Nuevo Tiempo

El sábado 10 de agosto se presentó el libro digital, *Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos y Pueblo Afroboliviano,* edición que reúne las obras ganadoras de la 8va Convocatoria de Letras e Imágenes de Nuevo Tiempo en los géneros de poesía, dramaturgia, cuento, ensayo, fotografía (artística o testimonial), audiovisual y cómic o historieta.

En esta oportunidad, el libro es en formato digital gracias al Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IIALI) Fondo para el desarrollo Indígena de Latinoamérica y el Caribe (FILAC). Letras e Imágenes de Nuevo Tiempo es una convocatoria de la FC-BCB que, a través del CRC, se enfoca en la promoción editorial, el estímulo a la creatividad y el impulso al pensamiento crítico para fortalecer la memoria e identidad del Estado Plurinacional de Bolivia.

El CRC sigue siendo un pilar fundamental en la realización de eventos culturales, demostrando su compromiso y carácter intrínseco con el fomento a la cultura y las artes en todo el territorio boliviano.

EL MUSEO FERNANDO MONTES CELEBRÓ AGOSTO CON UNA INTENSA AGENDA CULTURAL

El Museo Fernando Montes (MFM), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), durante el mes de agosto, realizó una variedad de actividades culturales entre ellas: lecturas poéticas, conversatorios históricos y presentaciones musicales.

Uno de los eventos que más llamó la atención del público fue el "Taller de Lectura Musical Divertida", el mismo se desarrolló del 1 al 16 de agosto. La Orquesta Sinfónica Aprender Tocando (OSAT) organizó la dinámica, con el objetivo de brindar una educación artística del más alto nivel a los músicos talentosos de todo el país para que puedan alcanzar su máximo potencial como artistas.

El taller ofreció un enfoque integral y atractivo para que los niños y jóvenes exploren y disfruten de la música orquestal, canto, guitarra, piano y las artes visuales, con horarios adaptados a diferentes grupos de edad, aprendiendo las notas musicales con juegos y actividades interactivas, ritmos y melodías simples, explorando la música con percusión corporalcreación de composiciones musicales sencillas en grupo.

Así mismo, como parte de las actividades rumbo al Bicentenario de Bolivia, el primer viernes de agosto, la Plaza Elvira del Museo Fernando Montes fue el escenario para la presentación del disco "Un Canto en Todo Sentido" del Dúo Gironda, conformado por el Señor Alfredo Gironda (padre) y Miguel Gironda (hijo), quienes interpretaron temas musicales folklóricos bolivianos como cuecas, morenadas, caporales, taquiraris, entre otros.

Septiembre
TODOS LOS MIÉRCOLES, JUEVES
Y VIERNES DEL MES
Ciclo de proyecciones
JUANA AZURDUY, GUERRILLERA
DE LA PATRIA GRANDE
Auditorio CDL
VIERNES 6 DE SEPTIEMBRE
VISITA NOCTURNA GRATUITA
Salas permanentes
MARTES 10 DE SEPTIEMBRE
Exposición pictórica
COLECTIVO ILAPSO
Salas temporales
LUNES 16 DE SEPTIEMBRE
ARTE EN LOS TEJADOS
Azotea CDL
MARTES 24 DE SEPTIEMBRE
Exposición pictórica
COLECTIVO PRAXIS
Salas temporales
VIERNES 27 DE SEPTIEMBRE
NOCHE DE MUSEOS
Día Internacional del Turismo
Salas permanentes
Cultural
CASA DE LA LIBERTAD
BICENTENARIO DE BOLIVIA
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

CASA NACIONAL DE MONEDA

AGENDA /09

Cultura · Arte · Lectura

3 al 13 Martes a viernes / 14:30 a 16:30 hrs.
Concurso Cuenta Leyendas 7ma versión

6 Viernes / 18:00 hrs.
CNM Rumbo al Bicentenario:
Noche de Historia Republicana

6 Viernes / 18:00 hrs.
CNM Rumbo al Bicentenario:
Proyección documental "LlaKi"

7 Sábado / 11:00 hrs.
Proyección documental "Nacido en Gaza"

11 Miércoles / 10:30 hrs.
Presentación del libro "Kallawaya. El sabio que porta la medicina"

11 Miércoles / 11:00 hrs.
Inauguración exposición temporal "Kallawaya. El sabio que porta la medicina"

17 y 18 Martes y miércoles / 14:30 a 16:30 hrs.
Concurso Cuenta Leyendas 7ma versión Finales

19 Jueves / 08:00 hrs.
Biblioteca Móvil

20 Viernes / 17:00 - 20:00 hrs.
Primavera de Libros en la CNM

26 Jueves / 11:00 hrs.
Concurso Cuenta Leyendas 7ma versión Clausura y premiación

27 Viernes / 08:00 hrs.
Biblioteca Móvil

¡Revitalización Rumbo al Bicentenario!

Cultural BOLIVIA

MUSEO NACIONAL DE ETNOGRAFÍA Y FOLKLORE

AGENDA SEPTIEMBRE 2024

4 MIE y 5 JUE
RAE I TRINIDAD
REUNIÓN ANUAL DE ETNOLOGÍA
Lugar: Trinidad - Auditorio de la Facultad de Ciencias Económicas Campus Universitario Hernán Melgar
Hora: 08:00 - 21:00
Contactos: Salvador Romero 72586721

6 VIE
Viernes de Bicentenario
PASEO NOCTURNO POR EL MUSEF
Lugar: Salas de exposición permanente MUSEF
Hora: 18:00 - 22:00
Contactos: José Luis Paz 2408640 Int. 200

9 LUN
Taller
CONSTRUCCIÓN DE LA ÉTICA PÚBLICA
Lugar: Auditorio MUSEF
Hora: 09:00 - 11:00
Contactos: Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia

11 MIE
Lanzamiento del proyecto
PROIGUALDAD DE LA GIZ
Lugar: Auditorio MUSEF
Hora: 08:00 - 13:00
Contactos: Julia Alandia 77204825

12 JUE
Presentación de la revista
MURURATA N°3
Lugar: Auditorio MUSEF
Hora: 18:00 - 21:00
Contactos: Lucio Mamani 71254168

13 VIE
Presentación del libro
MEMORIAS DE PACTO Y TERROR. LA HISTORIA DEL GENERAL BARRIENTOS ORTUÑO
Lugar: Auditorio MUSEF
Hora: 19:00 - 21:00
Contactos: Gabriela Behoteguy +56 9 4082 1132

16 LUN
Asamblea Cultural
APROSUR
Lugar: Auditorio MUSEF
Hora: 18:30 - 21:00
Contactos: Juan Alvaro 71551499

18 MIE y 19 JUE
RAE XIV SUCRE
REUNIÓN ANUAL DE ETNOLOGÍA
Lugar: MUSEF Regional Sucre
Hora: 08:00 - 21:00
Contactos: Salvador Romero 72586721

25 MIE a 27 VIE
MUSEF Más Cerca De Ti
MUSEF VISITA CARACOLLO
Lugar: Caracollo, Oruro
Hora: 08:00 - 17:00
Contactos: Milton Eyzaguirre 2408640 Int. 500

26 JUE
Presentación de la revista
EN CLAVE, SALVAJE
Lugar: Auditorio MUSEF
Hora: 19:00 - 21:00
Contactos: Ara Goudsmit 69696757

26 JUE
Feria
7MO ENCUENTRO DEL TARWI
Lugar: Patio MUSEF
Hora: 14:30 - 18:30
Contactos: Maria Galarreta 69806083

27 VIE
Feria
7MO ENCUENTRO DEL TARWI
Lugar: Patio MUSEF
Hora: 09:00 - 18:30
Contactos: Maria Galarreta 69806083

AGENDA

MUSEO NACIONAL DE ARTE

AGENDA · SEPTIEMBRE · 2024

en SALAS

MUESTRA BIENAL PERMANENTE
2023-2025
CREADORAS,
MUJERES ARTISTAS
EN BOLIVIA

Salas de Colección
**Exposición permanente*

MUESTRAS TEMPORALES
AGO 16 - OTC 18
35ª BIENAL DE SÃO PAULO
COREOGRAFÍAS DE LO IMPOSIBLE

Salas - Museo Nacional de Arte (MNA)
**Exposición Temporal*

PROGRAMAS

SEP 04- 05- 06 / 10:00 h

"El Museo donde tú estás"
en la Terminal Metropolitana de El Alto
DIFUNDIR EL PATRIMONIO DEL MUSEO NACIONAL DE ARTE (MNA)
MEDIANTE LA ACTIVIDAD
"EL MUSEO DONDE TÚ ESTÁS",QUE EXHIBE
REPRODUCCIONES DE OBRAS DE ARTE EN ESPACIOS PÚBLICOS
FACILITANDO EL ACCESO A LA CULTURA.

Terminal Metropolitana de El Alto

SEP 04 Y SEP 06 / 16:00 h

3er Encuentro
Laboratorio de Cine, Comunidad y Diversidad

EXHIBE OBRAS AUDIOVISUALES NACIONALES E
INTERNACIONALES ENFOCADOS EN LA TEMÁTICA DEL
ENCUENTRO, PROMOVIENDO LA CONEXIÓN ENTRE LOS
DIFERENTES ACTORES INVOLUCRADOS EN LA
PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL.

Patio colonial

SEP 25 / 19:00 h

Programa de Estudios Descoloniales
(PED) Diálogos de Arte y Cultura

MIGUEL ALANDIA PANTOJA, EN MÉXICO

LA CURADORA JULIA PÉREZ DEL MUSEO CARRILLO GIL
Y EL ESPECIALISTA EN ARTE MAURICIO MARCIN, PARTICIPARÁN
EN UNA EXPOSICIÓN CONMEMORATIVA DE LOS SETENTA AÑOS
DE SIQUEIROS, CENTRADA EN SU OBRA Y SU INFLUENCIA

Virtual

Cultural BOLIVIA BOLIVIA

AGENDA
SEPTIEMBRE
12 Desfile de moda
OGA
16 Laboratorio
DANZAS AFROBOLIVIANAS
17 Festival de poesía
SUDAKA
19 Itinerancia DM 10
CCP TUNANTE
Cultural
CCP
SANTA CRUZ
BOLIVIA
BOLIVIA

Museo Fernando Montes
AGENDA SEPTIEMBRE 2024
6
CONVERSATORIO
La labor popular del Compadre Palenque
A cargo del: Colectivo Cultural "La Llama de Colores"
Hora: 18:00 a 22:00
Lugar: Museo Fernando Montes
10
CONVERSATORIO
Los retos metodológicos para el análisis sobre el cuerpo y el género
En el marco de la Cátedra del Bicentenario promovido por la Carrera de Historia de la UMSA
Hora: 17:30 a 19:00
Lugar: Museo Fernando Montes
13
CONVERSATORIO
Conmemorando los 100 años de la coronación de Nuestra Señora de Copacabana y la Historia de su devoción
Hora: 19:00 a 20:30
Lugar: Museo Fernando Montes
17 y 20
TALLER
Escribe tu cuento y dibuja a tu personaje favorito
Para niñas y niños entre 8 y 12 años
A cargo de: Educamor
Hora: 15:30 a 17:30
Lugar: Museo Fernando Montes
27
TALLER DE FIELTRO
Para niñas y niños entre 8 y 12 años
A cargo de: Educamor
Hora: 15:30 a 17:30
Lugar: Museo Fernando Montes
MUSEO FERNANDO MONTES
Calle Fernando Guachalla Nº 476
Zona Sopocachi, ciudad de La Paz
Cultural
BOLIVIA
BOLIVIA

AGENDA 2024
SEPTIEMBRE
CENTRO DE LA REVOLUCIÓN CULTURAL
Miércoles 04
Sopocachi CineClub
Película:
Une femme est une femme (1961)
Dir: Jean-Luc Godard
Dur: 1h 24m
Patio Cultural Sopocachi
19:00 horas
Viernes 06
Presentación de libros:
Luz Natural (poemas)
Homenaje en español a grandes cantautores
De Ricado Cox Aranibar
Patio Cultural Sopocachi
19:00 horas
Martes 10
Fundación Wari K'lta
Gobernanza territorial en autonomía indígena: Estudio de caso de los gobiernos autónomos de Raqaypampa (Cochabamba) y de Jatun Ayllu Yura (Potosí)
Expone: Wilson Poma
Patio Cultural Sopocachi
19:00 horas
Jueves 12
Inauguración de la muestra fotográfica:
En otras palabras: SACBÉ. Camino Blanco.
De Javier Hinojosa
Embajada de México
18:30 horas
Visitas de lunes a viernes
De 09:00 a 18:30 horas
Viernes 13
Presentación del libro:
Pulacayo entre la minería y la industria vida económica y social 1940-1996)
De Miguel Angel Salvatierra
Patio Cultural Sopocachi
19:00 horas
Sábado 14
Presentación del libro:
La saga del Bicentenario del Perú
Lluvia Editores
Patio Cultural Sopocachi
18:00 horas
Miércoles 18
Sopocachi CineClub
Película: Bande à part (1964)
Dir: Jean-Luc Godard
Dur: 1h 35m
Patio Cultural Sopocachi
19:00 horas
Martes 24
Presentación oficial:
Resultados y premiación de la 9.ª Convocatoria Letras e Imágenes de Nuevo Tiempo
CRC - FCBCB
Patio Cultural Sopocachi
18:00 horas
En el marco de la II convocatoria de Fomento a la Productividad Cultural y la Creación Artística
ARTES AUDIOVISALES
Presentación del documental:
Eusebio
De Francisco Escobar
Miércoles 11
Casa Museo Inés Córdova Gil Imaná
Av. 20 de Octubre esquina Agustín Aspiazu n.º 2096
19:00 horas
Jueves 12
Teatro Calpón
Parque de las Culturas y de la Madre Tierra. Línea Roja de Mi Teleférico. Av. Perú
Funciones:
16:00 horas
17:30 horas
Presentación del documental:
Jichi En busca del guardián de las aguas
De Paola Quispe
Sábado 21
Comunidad de Sañonama
San Ignacio de Velasco, Santa Cruz.
19:00 horas
Presentación del documental:
Qhuta Mama
De Patricio Luna
Jueves 26
Unidad Educativa Genaro Jorge Monje de la Riva, provincia Los Andes, Municipio Pucarani, cantón Cohana, comunidad Cohana Grande. La Paz
11:00 horas
ARTES ESCÉNICAS
Obra de narración oral:
Entre mercados y minibuses de papel
De Cuido Choquetanga
Sábado 7
Teatro Trono, ciudad Satélite Calle 17 AC. El Alto
19:30 horas
Viernes 13
Espacio Wiñki.
Calle Luis Tórrez, n.º 390. El Alto
19:30 horas
Sábado 14
AMTA Café Cultural
Zona 16 de Julio. El Alto
19:30 horas
Sábado 14
Casa de la Solidaridad
Distrito 8, zona Santa Isabel 4, Av. 6 de Agosto n.º 1270 Cruce Ventilla. El Alto
15:00 horas
Presentación de la obra de teatro: Equipo Andrómeda
De Samadi Valcárcel
Domingo 22
Unidad Educativa San Simón Ayacucho. Calle Yanacocha n.º 647. La Paz
19:00 horas
Viernes 27
Unidad Educativa Juana Azurduy, Cochabamba.
16:00 horas
Presentación de la obra de teatro:
Paliey Supay
De Indrid Abuawad
Jueves 19
Centro Cultural Tambo de la Estrella Calle Argentina, n.º 37 (calle Aniceto Arce) Sucre
Funciones:
10:00 horas
11:30 horas
Jueves 26
Colegio Domingo Savio
3er anillo externo, casi esq. Av. Beni.
Santa Cruz de la Sierra
16:00 horas
Viernes 20
Centro Cultural Tambo de la Estrella
Calle Argentina, n.º 37 (calle Aniceto Arze) Sucre
16:00 horas
Presentación de la obra de teatro:
El florecimiento del cereza
De Enrique Corena
Viernes 20
Centro Cultural Canta y no llores
Av. Montenegro n.º 1188, zona San Miguel. La Paz
20:00 horas
Martes 24
Municipio de Ayata. La Paz
16:00 horas
ARTES VISUALES
Inauguración de la exposición fotográfica:
Las del Bicentenario
De Sofía Moreno
Viernes 6
Centro Pedagógico Cultural Juan Wallparrimachi (OTB Pardo Rancho)
Cochabamba
19:00 horas
Jueves 12
Centro Cultural Uj Xiuti
J. Arauco Prado entre Sucre y Heroínas,
Cochabamba
19:00 horas
Inauguración de murales:
Una mirada artística a la historia de mi barrio
De Luis Vasquez
Lunes 9
Escuela Municipal de Arte (EMDA)
Gobierno Autónomo Municipal de El Alto Alcaldía Quemada El Alto
10:30 horas
Inauguración de la exposición fotográfica:
Semblanza: Guadalupe un viaje visual a la tradición
De Erich Conselmann
Lunes 16
Auditorio de la Casa de la Cultura,
Calle Ingavi, Tarija
19:00 horas
Inauguración:
Murales interactivos en la diversidad cultural
De Henry Condori
Viernes 20
Mercado 13 de Abril
Calle 7. Trinidad - Beni.
16:30 horas
ARTES MUSICALES
Presentación musical:
El renacer moxeño: Giro Conevoco (cantar antiguo)
De Nino Suarez
Jueves 5
Clausura de la Reunión Anual de Etnología (RAE)
Campus Hernán Melgar Justiniano, Auditorio Cs. Económicas, "Universidad Autónoma del Beni José Ballivián". Trinidad - Beni
16:30 horas
Viernes 6
Plaza de Mitos y Leyendas
Trinidad . Beni
20:00 horas
Sábado 7
Salón auditorio del Instituto de Formación Artística de San Ignacio de Moxos.
Calle Ayacucho, entre Sargento Pessoa y Héroes del Chaco.
San Ignacio de Moxos. Beni
19:00 horas
Presentación musical:
KULLAKITA RAP Desde nuestras raíces, música para luchar contra la violencia
De Estefika Cynthia Suxo
Lunes 9
Unidad Educativa "San Simón Ayacucho". Calle Yanacocha n.º 647.
La Paz
10:00 horas
Miércoles 11
Unidad Educativa Técnica Humanística 6 de Junio, municipio de Copacabana, La Paz.
10:00 horas
Presentación musical:
Música experimental basada en la escala de 16 tonos por octava
De Javier Gómez
Martes 10
Pararrinfo de la Facultad de Artes
Universidad Autónoma Tomás Frías Calle Bolívar, esquina Junín. Potosí
18:00 horas
Presentación musical:
CUENTO Y CANTO
De Marcelo Arias
Domingo 22
Centro cultural Elwaky
Plaza Virrey Toledo, lado Colegio España. Cochabamba
10:30horas
Presentación del disco:
Chiriwanos de sanipaya
De Aneli Laura
Sábado 14
Centro de Capacitación Integral Ironcollo Sud D-4.
Quillacollo - Cochabamba
10:00 horas
Presentación musical:
Takinichi Sirapa
Registro de música autóctona del departamento de Cochabamba
De Andrés Herbas
Viernes 27
Casa Departamental de las Culturas.
Plaza principal 14 de Septiembre.
Cochabamba
18:30 horas
Casa Museo Inés Córdova - Gil Imaná
Avenida 20 de Octubre, esquina Agustín Aspiazu n.º 2096
INGRESO LIBRE
Cultural
BOLIVIA
BOLIVIA

LIBRO DEL MES

SAMANAN QAMASAP IST'AÑANI

SONORIDADES Y ESPACIOS MUSICALES

El libro resalta cómo los sonidos han acompañado al ser humano a lo largo de la historia, incluso en los momentos de silencio, siendo que, en los saberes y conocimientos indígenas, lo sonoro sigue siendo vital para diversas actividades.
El MUSEF, consciente de esta riqueza sonora, ha decidido realizar un catálogo que no solo recoge los sonidos, sino que los analiza en sus contextos específicos, tomando en cuenta los conocimientos locales, por lo que uno de los aspectos más destacados del libro es su propuesta lecto-auditiva, por lo que algunos apartados presentan códigos QR que permiten a los lectores interactuar con material audiovisual producido por el repositorio y creadores externos. De esta manera, se rompe con las barreras tradicionales de los sentidos, ofreciendo una experiencia más completa y sensorial.

Costo: Bs. 225.-
Año de publicación: 2024

fundacion@fundacionculturalbcb.gob.bo

DÍAS PARA NO OLVIDAR
AGOSTO

3	Aniversario Museo Nacional de Arte (1966)
6	Día de la Independencia (1825)
9	Día Internacional de los Pueblos indígenas
12	Día internacional de la Juventud
14	Natalicio de Fernando Montes (1930)
15	Fundación de Cochabamba (1571)
17	Día de la Bandera
19	Día Mundial de la Fotografía
22	Día Mundial del Folklore
22	Fallecimiento de Raúl Lara (2011)
23	Aniversario del Musef (1962)

imprenta digital FCBCB

DISTRIBUCIÓN GRATUITA